



**Euroclassica Newsletter
number 15, January 2007**

Contents

Executive Committee	2
Bank Account	3
Website and Webmasters of Euroclassica	3
President's Report 2005/2006	4
Financial Report	9
Annual Conference in Saint-Petersburg 2007	12
Minutes of the General Assembly in Stockholm 2006 (in English)	17
Minutes of the General Assembly in Stockholm 2006 (in French)	24
Report on the Annual Conference in Stockholm 2006	32
Report on Academia Latina 2006	36
Report on the Academia Homerică 2006	42
Official Resolution of Academia Homerică 2006	45
Announcement of the Xa Academia Homerică 2007	47
Announcement of the Ia Academia Ragusina 2007	51
The European Curriculum for Classics	54
Latin and Greek in Germany	56
Portugal Petition	58
Latinitas or Europe: from present to past, from past to present	60
Book Notice	64
Competition author, auctor, auteur	66
Members of Euroclassica	68
Members Associated, Cooperators and Contacts	72

Executive Committee

Francisco Oliveira President, Treasurer	Rua Maria Amélia Magalhaes Carneiro 18	P-3060-218 Cantanhede Portugal	00351-231-423856 00351-962957733 euroclassic@ci.uc.pt
Eva Schough Tarandi Vice-president European report Academia Latina	Kolmilegränd 33	S-18743 Täby Sweden	0046-8-7585879 eva.schough.tarandi@telia.com
Barbara Pokorná Central Europe Lobbying Newsletter Academia Latina	Trnkova 16	CZ-77900 Olomouc Czechia	00420-58-5224563 pokornab@ffnw.upol.cz
Paul Ieven Secretary Euroclassica Project	Avenue de Chantecler 26	B-1420 Braine- l'Alleud Belgium	0032 2 3872942 pieven@scarlet.be
Alfred Reitermayer Lobbying European Curriculum Website	Steinfeldgasse 26	A-8020 Graz Austria	0043 316 719866 a.reite@utanet.at
Jadranka Bagarić East Europe Lobbying Workshops	Ivana Meštrovića 3	HR-20000 Dubrovnik Croatia	00385 20436372 jadranka_bagaric@yahoo.com jadranka_bagaric@yahoo.fr

President of Academia Homerică
Maria-Eleftheria Giatrakou
Mavromihali 146-148
GREECE-11472 Athens

Tel/Fax: +30 210 6423526
Mobile: +30 6932 368388
gstc@otenet.gr

Assistant Editor of Euroclassica Newsletter
John Bulwer
Square des Archiducs 7
BELGIUM-1170 Bruxelles

Tel/Fax: +32 2 6751417.
fa257553@skynet.be

Bank Account

Please transfer your subscription to:

Francisco de Oliveira – EUROCLASSICA
IBAN: **PT50003508170000170073006**
SWIFT / BICCODE : **CGDIPTPL**
Caixa Geral de Depositos
Agência da Universidade de Coimbra
Colégio de São Jerónimo
Largo D. Dinis
3000-143 Coimbra – Portugal

Website and Webmasters of Euroclassica

www.euroclassica.net or www.euroclassica.org or www.euroclassica.eu

Mag. Peter Glatz
Atriumweg, 6A
4060 – Leondurg
peter.glatz@eduhi.at
www.lateinforum.at
www.amici-online.eu
tél. : 0043 699 1345001

Mag. Andreas Thiel
Schreinerweg 31
4224 Wartberg ob der Aist
a.thiel@eduhi.at
www.lateinforum.at
www.amici-online.eu
0043 664 3585316

ACTIVITIES REPORT – EUROCLASSICA 2005/2006

The Executive Committee intends to list some of the activities developed during this period.

1 — Website

A link to Euroclassica website has been made available to each national member homepage; we tried to circulate continuously updated contents, with the help of Andreas Thiel and Peter Glatz. In addition, a Latin Platform was included (www.sprachenstudio.net/latein), thanks to Franz Riegler (franz.riegler@brgkepler.at).

2 — Newsletter

Euroclassica Newsletter was published in due time. John Bulwer continued to help to improve the linguistic competence of our drafts. We will try to improve the quality of the texts, mainly with Greek characters. We ask all the representatives to make available a correct address, since the postage was returned from Germany and could not be sent to Italy.

3 — Academic activities

Considering the activities of 2004 and 2005, the Executive Committee made a lot of suggestions to the improvement of Academia Homérica 2005 and 2006, which received about 140 participants, but not as many students as usual. We recognize that Maria Eleftheria did an excellent job, mainly to organise visits to Pergamon, Ephesus, Priene and Miletus, in Turkey. However, some other changes should be made, mainly the separation of the students and of the teachers sessions, granting a more regular and continuous pedagogic work. The possibility of one more day in continental Greece and the suppression of the visits to Turkey should be also considered.

The Academia Latina couldn't be organised in 2005, but it had success in 2006, with a group of 25 students and a good feedback from the participants.

In both cases, it would be necessary to announce the programmes in due time. We ask every representative to do their best in favour of these activities, mainly promoting the recruitment of students; as I suggested before, every national organization is asked to try to support the presence of one student in each one, mainly creating “an award or prize which would pay the fees” of one or more students.

Jadranka Bagaric continues to prepare the creation of the Academia Ragusina.

José Luís Navarro has not been able to find any support for the Ancient Greek Drama Project until now.

4 — Classics in Europe

Euroclassica Committee continued to favour projects concerning the classics. We face difficult matches in the next future, since the situation of classics in the education system of certain countries is in danger.

Personally, I am very grateful to the members of Euroclassica, to the representatives of FIEC, Eurosophia, LIMC, Cnarela, ACL, Odeg, associations of classics of Argentina, Brazil, Chile, Ireland, Mexico and Spain, to many universities, schools, cultural associations and individuals of so many countries, who supported the Portuguese electronic petition in favour of Classics, as they did before in the case of Belgium and France.

Perhaps we should think of a European initiative of this kind for the immediate future, certainly in the beginning of the school year, with the goal of achieving a great number of supporters.

Representatives of Euroclassica were present in national and international congresses (for instance in Mexico City, in New Bedford, thanks to H.-J. Glücklich, in Oxford), in a congress of Union Latine in Lisbon. A. Reitermayer represented Euroclassica at the congress of the German association DAV which was held at München from 18 to 22 April and which was attended by about 800 participants. In due time, the committee congratulated the organisers for their proficiency.

Contacts have been established also with Vatican. The Austrian Kardinal Schönborn in August during a personal visit in the Vatican informed an interested audience responsible for education in the Catholic Church about the aims of Euroclassica. Alfred Reitermayer is waiting for an invitation from the Vatican to discuss further cooperation.

The Belgian video project, which received five contributions, was shown at Dubrovnik. Recently, H.-J. Glücklich promoted the German part of it.

The project edited by J. Bulwer has been finished with the publication of the results, *Classics Teaching in Europe*, London, Duckworth, 2006). I know that some sales have been made by internet. I hope that all national organisations give notice of this book to all associates and send a list of contacts to the publisher (Suzannah@DUCKWORTH-publishers.co.uk).

The Europatria project is under way. In Dubrovnik, the colleagues of Classica Vlaanderen presented a paper that received general applause. An outline of the contribution of Austria was also presented. As responsible, I ask all participants to continue to work on it, since the limit can be extended till the end of 2007.

Alfred Reitermayer continues to lead the discussion of important subjects to the future of classics. The first concerns the European Curriculum for the Study of Classical Languages. After the approval of the previous steps, we are undertaking now the next stages of this project — the programmes for the 3rd level in Latin and the second and third level in Ancient Greek.

Meanwhile, the Executive Committee received a suggestion about a European Certificate of Classical Studies. A. Reitermayer is in contact with Mr. Sexauer, the

German inspector of the European Schools. Thanks to Hans Joachim Glücklich, who initiated this project.

5 — Cooperation

Euroclassica Executive Committee had contacts with a lot of representatives of projects and has supported initiatives for the promotion of classical culture, mainly such as CIRCE, Initiative für humanistische Bildung in Europa, Mouson Dora ‘The Gift of the Muses’, a very interesting project presented to the Executive Committee in Brussels by Madame F. Jurion, the Certamen della Tuscia, and the Agenzia per il Patrimonio Culturale Mediterraneo.

Odeg has written to the president of Euroclassica to inform him that they have made a request for European subsidies for two projects concerning Greek which will be proposed to different schools in Europe

P. Ieven has asked those who have participated in the Ancient Greek Competition for their opinion on the way this has gone this year. He has received replies from 8 associations: Germany, Austria, Belgium (FPGL and VZW), Spain, Greece, Netherlands, Switzerland. The committee decided to communicate these observations to the organizers in July after the presentation of the prize winners. In fact, A. Reitermayer had a contact with Odeg in Athens, in July.

6 — Lobbying

In Dubrovnik the General Assembly asked every Euroclassica representative to contact a Member of the European Parliament, in order to create a new sensibility in favour of Classics. The same request was presented to Cnarella. Unfortunately, only Austria and Portugal did so, in a first step. Meanwhile, during the Academia Homérica in Chios, thanks to an invitation of Maria Eleftheria, we had the opportunity to explain our idea to Mrs. Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Greek member of European Parliament, and she gave us advice and support, since she thinks that such contacts are important. Meanwhile Mrs. Panayotopoulos-Cassiotou, Mr. Karas and Mr. Reitermayer are in written contact.

We are happy to notice that, in May 2006, in an interview with Portuguese Television, the President of the European Commission pronounced in favour of the Humanities, even recommending the reading of the Classics (he quoted *Odyssey*, *Ars Amatoria* and *Satyricon*).

7 — Heidelberg Documentation Centre.

In due time, the Executive Committee asked H-J Glücklich to clarify the situation of Heidelberg Documentation Centre, meaning that it should be closed if we had no good news. As we supposed, in fact such Centre had no local support. The General Assembly is asked to decide if the new proposal (Berlin) has a reasonable basis of being accepted.

8 — Internal Organisation

After agreement with the President of American Classical League, the Executive Committee decided that, in the future, the contacts should be direct, from President to President, without intermediates; this was used, for instance, in the case of the Portuguese electronic petition, which had a great support from America.

Our thanks to John Bulwer, for accepting the task of helping the editing of the Newsletter. After the resignation of Maria Rosaria di Garbo, the possibility of her substitution was discussed in the meeting of Graz.

The Executive Committee felt that the presence of the actual number of members is very expansive and doesn't eliminate the need of representatives for special tasks. In accordance, we decided not to coopt, but to ask the General Assembly to vote in Stockholm a change in the constitution, including some more points.

9 — Future Congresses

The congress of Dubrovnik (2005) was a success, thanks to our Croatian colleagues, and mainly to Jadranka Bagaric. For 2007, our Russian colleagues are trying to organize it in San Petersburg, in the end of September, if such is the decision of the General Assembly. Romania and Macedonia will organize the meetings of 2008 and 2009.

10 — Financial Issues

As before, we still have the problem of payment of membership fees in due time. Some countries still continue almost without contact, others feel difficult to pay even the minimum amount. At least, the payment is now easier and cheaper than before, since it can be ordered by electronic transfer. In this case, a copy of the order should be sent in the occasion to the treasurer, by email or by post, noticing the payment.

We hope that the former fiscal problem is solved, and that the organisers of events can find this method easier.

In these special case, in our opinion, when the authorities ask for the Euroclassica address, it should be used the address of the national representative, since these person or these national organisation represents Euroclassica in the country.

11 — Members of Euroclassica

It's very difficult to maintain contacts with some members. In order to clarify the situation of some countries, we have established a lot of contacts.

V. Paparinska, representative of Lithuania in Euroclassica, informed that there is not really a classical association in Lithuania. She and her colleagues will continue to work with Euroclassica as associated members.

Following approaches made by A. Reitermayer, the Hungarian association *Die Ungarische Gesellschaft der Altertumswissenschaft*, president: Mr. Tamas Adamik, has proposed its candidature as a member of Euroclassica.

Meanwhile, as was declared when IFTA was accepted as representative of France, Pascal Thierry asked to give the place to Cnarela before 2007. After a decision of the Executive meeting of Coimbra in this sense, with Paul Ieven, I was in a meeting in Paris with the Executive Committee of Cnarela and we are waiting for a final decision.

The Polish association has expressed that it wishes to continue to be a member of Euroclassica and promised to pay its subscription.

I received a letter from Dr. Art. Vibeke Roggen, member of the board of the Classical Association of Norway, declaring that Norway is preparing a proposal to apply for membership.

Other casual contacts with Serbia, Slovenia and Turkey are waiting for further developments.

I ask every representative to use all the ways to bring other countries to Euroclassica. It is important to have as many countries as possible as members.

In the meeting of Coimbra, the committee decided to introduce the following distinctions for groups or individuals who are not representatives (see last page of the Newsletter): associated members (for groups, institutions or associations supporting Euroclassica), co-operators (for those persons who carry out a specific task or give a continuous support to a particular activity of Euroclassica), and contacts (for those who give a general support to Euroclassica).

Stockholm, 2th October 2006

Francisco de Oliveira
President of Euroclassica

Financial report

EUROCLASSICA ACCOUNT — 2004

	<u>Income</u>	<u>expenditure</u>
Membership fees		
AUSTRIA (Sodalitas)	300	cash in Genova
BELGIUM (FPGL)	150	cash in Genova
BELGIUM (VZW)	150	cash in Genova
BULGARIA (AAC)	96,72	by bank
CROATIA (PCSC)	100	cash
CZECHIA (ALPHA)	100	cash
DENMARK (KF)	296,50	by bank
FRANCE (IFTA)	150	cash in Genova
GERMANY (DAV)	300	cash
GREAT BRITAIN (JACT)		
GREECE (EEPH)	300	cash in Genova
ITALIA (CLILC)		excused
LATVIA	—	
LUXEMBURG (Pro Lat.)	—	
MACEDONIA	200	cash in Genova
THE NETHERLANDS (VCN)	300	cash in Vienna
POLAND	—	
PORTUGAL (APEC)	300	by bank
ROMANIA (SSCR)	100	cash in Genova
RUSSIA		(paid in 2003)
SPAIN (SEEC)	300	cash in Genova
SWITZERLAND (SAV)	300	by bank
SWEDEN	300	cash in Brussels
Academia Latina	2.000	
Total	5.743,22	
Administration		1.020,00
Lobbying		360,00
Newsletter		588,00
Academia Latina		2.000,00
Website		130,20
Others		412,50
Reserve		95,50
Total		5.743,22

EUROCLASSICA ACCOUNT — 2005

Income

expenditure

Membership fees

AUSTRIA (Sodalitas)	300	
BELGIUM (FPGL)	150	
BELGIUM (VZW)	150	
BULGARIA (AAC)	86,72	
CROATIA (PCSC)	excused	
CZECHIA (ALPHA)	100	
DENMARK (KF)	300	
FRANCE (IFTA)	300	
GERMANY (DAV)	300	
GREAT BRITAIN (JACT)		
GREECE (EePh)	300	
ITALIA (CLILC)	150	
LATVIA		
LUXEMBURG (Pro Lat.)	300	
MACEDONIA	200	
THE NETHERLANDS (VCN)	300	
POLAND (PTF)	300	
PORTUGAL (APEC)	300	
ROMANIA (SSCR)	100	
RUSSIA	paid in 2003	
SPAIN (SEEC)	300	
SWITZERLAND (SAV)	300	
SWEDEN	300	
Publicity	200	
Total	3.686,72	
Administration, meetings		819,78
Lobbying		
Newsletter		702,00
Academia Latina		
Academia Homerica		1.000,00
Website		79,20
Others		605,00
Reserve		480,74
Total		3.686,72

EUROCLASSICA BUDGET — 2007

	<u>Income</u>	<u>expenditure</u>
Membership fees		
AUSTRIA (Sodalitas)	300	
BELGIUM (FPGL)	150	
BELGIUM (VZW)	150	
BULGARIA (AAC)	100	
CROATIA (PCSC)	100	
CZECHIA (ALPHA)	100	
DENMARK (KF)	300	
FRANCE (IFTA)	150	
GERMANY (DAV)	300	
GREAT BRITAIN (JACT)	300	
GREECE (EEPH)	300	
HUNGARY	100	
ITALIA (CLILC)	150	
LUXEMBURG (Pro Lat.)	300	
MACEDONIA	200	
THE NETHERLANDS (VCN)	300	
POLAND (PTF)	300	
PORTUGAL (APEC)	300	
ROMANIA (SSCR)	100	
RUSSIA	excused	
SPAIN (SEEC)	300	
SWITZERLAND (SAV)	300	
SWEDEN	300	
Total	4.900	
<hr/>		
Administration, meetings		1.500
Newsletter		900
Academiae		1.500
Website		100
Others		700
Reserve		200
Total		4.900

Annual conference in Saint-Petersburg 2007

Annual EUROCLASSICA Conference
“CLASSICA PETROPOLITANA”
Saint-Petersburg, September 19-23, 2007

Lectures and workshops will take place
at St. Petersburg State University, the Hermitage museum and
the Classical Grammar School (Gymnasium Classicum Petropolitanum)

Preliminary Programme

19 Wednesday

9.00

Welcome address. Greeting speeches by Francisco Oliveira (President of Euroclassica) and Acad. N. Kazansky (Russian Academy of Sciences).

Prof. V. Durov (St. Petersburg State University), Prof. A. Gavrilov (Bibliotheca Classica), S. Buryachko (Gymnasium Classicum Petropolitanum), H. Juzbashjan “Anabasis” Foundation for the support of classical education.

10.00 – 12.30

1. History of classical education in Russia (A.Gavrilov).
2. Classical education in Russia today (A.Podosinov, Moscow).
Coffee break
3. Gymnasium Classicum Petropolitanum. (V. Zelchenko).
4. Euroclassica in Russia (Anton van Hooff, Nijmegen, Netherlands).

Lunch.

Guided bus tour of the city

17.00-18.00

1. Latin inscriptions in St. Petersburg. (O. Budaragina).
2. Latin manuscripts in St. Petersburg. (V. Mazhuga).

Dinner.

Boat trip on the Neva and canals. (Optional. Please let us know whether you want to go. We should arrange this in advance).

20 Thursday (at the Hermitage museum 10.00-17.30)

10.00 – 12.30

1. Greek and Roman art in the Hermitage (N. Jijina).
2. Greek inscriptions from Bosporus, Olbia, Chersonesos (A.Namojlik).

Coffee break

3. Influence of the Greek literature and civilization on Russia in the process of history (Maria-Eleftheria Giatrakou, Athens, Greece).
4. Pushkin and antiquity (N. Botvinnik)

12.30-13.30 Lunch.

13.30- 17.30

The Hermitage museum. Greek and Roman art in the Hermitage. Scythian gold.

18.00 -20.00

Visit to the Bibliotheca Classica Petropolitana and Classical Grammar School.

School performance in ancient Greek.

Dinner (at the Grammar School)

21 Friday

10.00

Visit to the Russian National Library, Manuscript Department. (Optional. Please let us know whether you want to go).

Lunch. (At the Metropol restaurant near Nevsky Prospect and the Russian National Library)

Tour to Tzarskoje Selo, Pavlovsk (Palaces, gardens).

(Optional. Please let us know whether you want to go).

22 Saturday

9.00 – 15.00 (?)

General Assembly of Euroclassica

23 Sunday

Departure

Excursions.

1. Guided bus tour of the city. (Cost included in fee)
2. The Hermitage museum. Greek and Roman art in the Hermitage. Scythian gold. (Cost included in fee).
3. Guided bus tour to Tzarskoje Selo, Pavlovsk (Palaces, the Jamber room, gardens) costs 30 EUROS. Optional.
4. The Neva and channels boatrip. 10 EUROS. Optional.
5. Visit to the Russian National Library, Manuscript Department. 5 EUROS. Optional.

All prices are valid in 2006! Next year they are subject to change.

Language. The lectures will be delivered in English, German and French. The excursions are in English.

Invitations. For the invitations, which you need to obtain Russian visas, please send a photocopied or scanned copy of your passport. You will find all the necessary information in an application form.

Hotels. Hotel Dostoevsky (near Nevsky Prospect in the center of the city) <http://www.dostoevsky-hotel.ru/index.html>

Single is **95** Euros. Double is **120** Euros. (If booked in March).

We book for you hotel according to your applications.

The conference **fee** is **75** EUROS.

This includes the excursions (1. Guided bus tour of the city. 2. The Hermitage museum. Greek and Roman art in the Hermitage. Scythian gold), the transfer from and to the airport, transfers on 19th and 20th of September, visa invitation, booking of conference venue, booking of hotel, lunch on 21th of September (At the Metropol restaurant near Nevsky Prospect and the Russian National Library).

The conference **fee** is paid by bank transfer to the following account **when you confirm your participation in application form and then we send you your individual invoice by e-mail.**

To: GLOBE TRAVEL LTD.,
National Bank Building
Memorial Square, P.O.Box 556,
Charlestown, Nevis

BERENBERG BANK, HAMBURG

SWIFT Code: BEGODEHH

USD Account: 05-22596-006 IBAN: DE52 2012 0000 0522 5960 06

Correspondent Bank in New York:

NORTHERN TRUST INTL BANKING CORP SWIFT: CNORUS33

We ask you to bring **55** EUROS as **cash**.

This includes lunches and coffee breaks on 19th and 20th of September and dinner (at the Grammar School) on 21th of September.

Anyone who is interested to get room for price 20 Euros or without price depending on the conditions may stay in families of our school teachers. There are 5 such families.

A detailed programme and more information will be sent in August.

Deadline is the 1st of March 2007 (This will allow enough time for us to book the hotel at the cheaper price)

Contact telephone and e-mail address:

Elena Ermolaeva

(7-812)-328-73-23

e-mail: ml304@mail.ru

Fax at school (7-812)-235-13-02

APPLICATION FORM

Name	
contact telephone	
e-mail	

Data for invitation:

date of birth	
citizenship	
number of passport	
Dates of staying in St.Petersburg from...to...	

(please send photocopied or scanned copy of your passport)

Hotel

	YES	NO
Single room		
Double room		

Participation in excursions:

	YES	NO
1.Guided bus tour to Tzarskoje Selo, Pavlovsk (Palaces, the Jamber room, gardens) costs 30 EUROS		
2.The Neva and channels boattrip. 10 EUROS.		
3.Visit to the Russian National Library, Manuscript Department. 5 EUROS.		

Minutes of the General Assembly in Stockholm, 28th -29th October 2006

Members present:

The committee : Francisco de Oliveira (Portugal), Barbara Pokorna (Czech Republic), Eva Schough Tarandi (Sweden), Alfred Reitermayer (Austria), Paul Ieven (Belgium-French).

The representatives of the following countries: Germany, Belgium (Flemish), Denmark, Spain (R. Martinez), Greece, Hungary, Netherlands (L. Berkvens), Switzerland.

Members who were absent :

J. Bagaric (Croatia), J. Bulwer (Great Britain), G. Cretia (Romania), E. Ermolaeva (Russia), S. Ferrando (Italy), P. Thiery (France).

1. Opening of the general assembly

The president acknowledges the presence of the deputy mayor of the island of Chios accompanied by his wife and son, as well as Madame Marie Papakonstantinou. He thanks them for their support for the Academia Homeric.

He proposes a change in the agenda of the general assembly: points 5 and 6 will be postponed until the end of the session, in the hope that more representatives will be present.

2. Report of the General Assembly of Dubrovnik (2-4-05).

The report is approved.

3. Report of activities (2005-2006).

The president reads his report which is approved by the representatives. A copy will be sent to each representative after its translation has been edited by J. Bulwer.

4. Admission of a new member.

A. Reitermayer presents to the assembly Mr Adamik TAMAS, president of the association of Classical Studies of Hungary and he proposes him as the member representing the Hungary. The assembly approves this suggestion. Mr. Adamik Tamas thanks the assembly and specifies that his association consists of teachers engaged in university and secondary teaching.

7. Financial Reports.

a) 2004 : the report is approved.

b) 2005 : the report is approved.

8. Budget 2007.

F. Oliveira requests the following corrections: the total of the income is 4900 Euros, the administrative expenses and of congresses are 1500 Euros and the total of the expenditures is of 4900 Euros. The budget thus corrected is approved. H-J Glücklich suggests looking for financial assistances for our activities. F. Oliveira recalls the difficulties for the association to enter into European programmes delivering subsidies. It is therefore up to each project to make their own search for subsidies.

9. Special Powers.

The committee, which is able to grant these special powers, extends until the next assembly the tasks of J. Bulwer (assisting the editing of the newsletter).

For the specific powers of M.E. Gitrakou, director of the Academia Homérica this remains valid until 2007 in virtue of the decision taken in 2002 by the previous committee. The question of extending these specific powers for a further five years will be examined by the committee at their next meeting in May 2007.

In regards to the contacts with the American Classical League, the contacts are to be done henceforth directly between presidents. As for the documentation centre of Heidelberg, the president proposes to H-J Glücklich to speak about it at point 16 (members' report).

10. Euroclassica Newsletter.

B. Pokorna, recalling the high cost of the postal charges, asks every representative to send her any change or correction to the addresses that appear in the newsletter. Perhaps one day will we should content ourselves with computerized version of the newsletter?

11. Academia Homérica.

M-E Gitrakou is very satisfied with the Academia Homérica 2006, of which a newspaper –Iris- wrote an enthusiastic report. After the observations and suggestions that the president F. Oliveira transmitted, M-E Gitrakou elaborated, in collaboration with C. Haller, a new programme for 2007, where the sessions of the students and adults will be separated. She distributes photocopies presenting the future Academia Homérica. The new Academia Homérica will take place from July 13 (arrival in Athens) to July 23 (return to Athens in the morning); she will propose three separate sessions: a session for students (including courses of Modern Greek), a session for Classics teachers, a session proposing courses of Modern Greek for the adults. The courses of Ancient Greek for the students will be given by J. Thorley with the help of A. Makrinos and S. Ferrando. As for the excursions, M-E Gitrakou proposes, as well as visits on the island of Chios, an excursion of a day to Asia minor, to a nearby site (for example Colophon) and an excursion on a Greek island (Oinousses or Psara). The president thanks M-E Gitrakou and C. Haller for their work. He would like, as far as

possible, the lessons and lectures to be organised in two separate buildings, one for the adults' conference, and the other for the students' summer-school. M.E. Giatrakou indicates that this is not really possible for practical reasons, but adds that the two sessions will be kept distinct from each other; he also wonders if the time allotted for the visits to Athens is sufficient (that will depend on schedule of the boats, replies M-E Giatrakou); it is necessary according to him to choose one of the Greek islands, not both, and finally he hopes that J. Thorley's health will allow him to continue his collaboration to Chios. In any case, the version of the new academy is not yet final, but one can already announce the dates and the outline of the programme.

12. Academia Latina.

The second session of the Academia Latina, that welcomed 23 European students to Rome this summer, was a success. Eva Tarandi will write a report for the next Euroclassica bulletin. For the future, she specifies that she does not wish to be the sole person in charge. She asks assistance in order to be able to organize this academy every other year. Already hoping for the collaboration of two Italian colleagues, Serena Ferrando and Carlo Bavastro, she asks, in addition, the collaboration of other willing colleagues to enter into the organization committee.

13. Academia Ragusina.

J. Bagaric, absent from the General Assembly, is working towards the realization of the project. L. Berkvens (Netherlands) expresses doubts as to the choice of the dates at the end of the month of October, a period in her country dedicated to examinations.

14. Project devoted to the Greek theatre.

R. Martinez reads to the assembly a message from J-L Navarro mentioning its efforts, in 2005-2006, to advance this project. Previously, it received the help of a great Greek actress, Lydia Konyordou. Finally, J-L Navarro expresses his fears as for the cost of the project and thinks that in the absence of a Greek financial support, the project will not be able to be realised. M-E Giatrakou will contact the Onassis Foundation, in Athens. She suggests also the helps of Odeg or the ministry.

15. European Curriculum and European certificate.

A. Reitermayer composed a project for three degrees (Vestibulum-Ianua -Palatium), for Latin as well as for Greek. It took account of the remarks formulated at the time of the preceding general assembly and at the time of the meeting of the committee in Coimbra. He sent a copy of his project to the representatives. He shows to the assembly examples of tests that he has written on the basis of the European school programme. He asks the representatives to send him, before the month of February 2007, their remarks as well as their suggestions of tests based on the European school programme; on the 100 points for the evaluation, he specifies that 60 points will be

granted to the translation questions (on texts seen in class or new) and 40 points to the commentary questions.

After different questions on the goal of these tests or again on their difficulty, given the impossibility of replacing one day a national programme by this European programme, A. Reitermayer specifies that his objective is not to replace the national programmes by this programme but that this one will provide a basis for a European certificate. He hopes that the European school programme will be finished for the next general assembly and that at that very moment he himself will be able to present it to a member of the European Council, which could then defend the idea of a European certificate. H-J Glücklich has already had contacts to this subject with representatives of the European Schools, who seemed interested by this idea.

P. Rasmussen (Denmark) proposes to organize at the next assembly a workshop where everyone would bring examples of examination questions used in their country.

16. The position of the classical languages in Europe and report of the members representatives.

A) The president welcomes the publication of the book edited by J. Bulwer, *Classics Teaching in Europe* (Duckworth 2006) and encourages the members to come to do advertising.

B) The president next asks the assembly which figures each assembly is ready to publish: those of the students, students and teachers in classical languages, or, after requests from representatives of the DAV and Cnarela, those of the members of the associations? The opinions are divided. It is decided that every representative will transmit, as far as possible, to E. Tarandi, the number of students having followed by the courses of classical languages in their country, during the school year 2005-2006; if the association so wishes it may also add the number of affiliated members to the association.

C) The representatives speak briefly about the position in their countries. In Portugal the petition had some successes as it pushed the authorities to change their project. In Sweden, importance has been granted to the languages, but not to Latin; they are awaiting the decisions of the new government. In Denmark, an educational reformation has brought about a significant decrease in the number of students of Latin and Greek. In Switzerland equally students choose the classical languages less frequently. In Belgium, the amount is rather good for the Latin of the Dutch-speaking side; there is stability of the French-speaking side, even if the worry persists for the first degree. In the Netherlands, there is a return towards a larger number of hours for our disciplines in secondary, but a scarcity of teachers. In Spain, they are awaiting the effect of a new law. In Hungary, in the schools where Latin is optional, there is a new type of school where the Latin is gaining ground. In Czech Republic, difficult position but not any big changes if this is not of better ones amount to the university. In Austria, the amount of Latinists is high with some rise in numbers, but a decrease of hours of teaching decided

by the politicians; thus a fear of a shortage of teachers. In Germany, there is an increase of the number of students in Latin and in Greek; but also risks of a shortage of teachers.

D) H-J Glücklich presents his contribution to the video project. It is the sixth sequence realized by a Euroclassica member. P. Ieven thanks H-J Glücklich and invites the other representatives to enrich the project with a video from their country.

E) H-J Glücklich keeps the assembly informed of his presence at the last congress of the American Classical League where he was able to talk about our association in the company of J. Bulwer. He will continue to return there every other year.

F) With regard to the Euroclassica Library, H-J Glücklich recalls that unfortunately the University of Heidelberg no longer has the means to accommodate our Euroclassica Library. It transmits the suggestion of Professor Stefan Kipf, Humboldt University Berlin, to integrate the Euroclassica works in a documentation centre of his university intended for educational research in Latin and in Greek; Professor Kipf would like to create a computer data-base in this domain. But he has not any financial means for the maintenance of our library which would necessitate a certain amount of staffing. H-J Glücklich is optimistic. He has almost finished the list of our works already in his possession, and he will take care of sending the Heidelberg books to Berlin. He considers that Professor Kipf, a younger man, could take up the responsibility of the Euroclassica library. The president, F. Oliveira, is less optimistic. He has decided that the project of a Euroclassica documentation centre at Heidelberg is abandoned. As Euroclassica cannot release any further financial means for the Berlin library, the president F. Oliveira can only invite every member, if they wish, to reply to the suggestion of collaboration of Professor Kipf and to send to him at the address below the school text books of their country as well as the bulletin of their association. For the moment, Euroclassica cannot involve itself any further. The assembly approves the position of the president.

Prof. Dr. Stefan Kipf

Humboldt-Universität zu Berlin

Institute für Klassische Philologie – Didaktik der Alten Sprachen

Unter den Linden 6

D-10099 Berlin

Germany

17. Europatria.

Three members present their contribution to the Europatria project: H-J Glücklich for Germany, C. Haller for Switzerland, and H. Maraite for French-speaking Belgium. F. Oliveira asks every representative to transmit the contact details of the responsible person of the project in their country in order to be able to contact them. He specifies that the final date for the submission of the contributions is put back to December 2007, in order to give everyone more time to complete the project.

18. Cooperation.

A) H. Meissner recalls his project for the distribution of the text *Antiquity creates links: Initiative for a humanist education in Europe*. He thanks the members that have already brought a list of signatures of personalities supporting the text. He encourages the other participants to do the same and to introduce the project by offering a reminder of recent current events that show the importance and the urgency of giving life, notably in the education, to the humanist values that underpin our disciplines. When H. Meissner is in possession of a sufficient number of signatures coming from different countries of Europe, he will be able some to do some wide advertising with the press and political decision-makers.

B) From now on for the American Classical League, the contacts will be done directly between presidents.

C) In the name of the *Agenzia per il Patrimonio Culturale Mediterraneo*, Madam Isabell Bernardini contacted F. Oliveira regarding a collaboration with Euroclassica. The president desires to clarify this collaboration project, that could be done notably with the Academia Latina and the Academia Homeric. E. Tarandi and M-E Giatrakou are invited to contact Ms Bernardini.

D) The president was equally contacted by a reading club of Homer (Sharing something beautiful) regarding a cooperation.

E) For the international competition of Ancient Greek, the president underlines that after the evaluation carried out last May by the members and coordinated by P. Ieven, the Greek organizers left a little more time for the preparation of the competition, since this one takes place later. Nevertheless all the representatives are not completely satisfied. L. Waumans (Dutch-speaking Belgium) regrets that the competition does not require the candidates to meet together in the same place any longer, that the accent is put on the preparation of the competition and not on translation competence, and that each country has insufficient liberty to organize it. Denmark regrets also the former formula of the competition (competitions Pythia) and the Netherlands also asks for adaptations. The president and the secretary will write to the organizers to ask them to grant possibilities to adapt the rules of the competition 2007 to the positions that some of the countries request; as for the competition 2008, they will ask the organizers to come back to the former formula of the competition (Pythia-Odeg) for everyone.

F) After a discussion, in last July, between A. Reitermayer and K. Karkanias, director of the association ODEG, a new project is under consideration. It would be a matter to propose to the winners of the competition of Greek, at the time of their stay in Greece in July, to participate for three days in a Euroclassica workshop animated by A. Reitermayer, on the theme of the "European school programme". Several members voice reserves on the project while underlining that the week in Greece must remain a reward for the winners and that, in any case, three days is too much. No decision is taken to this subject and the project therefore remains under consideration.

19. European Certificate in Classical Languages

See above, number 15.

20. Next Euroclassica Congress.

The program of the next Euroclassica congress, which will be held in St Petersburg, was sent by E. Ermolaeva and transmitted by the president to the members' representatives. The assembly is enthusiastic about the programme, but wishes, if possible, to bring forward the date of the congress by about a month, that is to say to place it in the second half of the month of August rather than in the second half of September. If that is not possible, we will accept the dates initially foreseen by the organizers. It would be necessary maybe to set up, in the future, an ideal period for the Euroclassica congresses. This is a point to discuss again at the time of the next assembly.

21. Contacts and new members.

A) With the agreement of P. Thiery, F. Oliveira and P. Ieven met, at the end of September, in Paris, the committee of the French association Cnarela to discuss the possible return of Cnarela within Euroclassica. The French will submit the question to their next general assembly which will take place at the end of the month of October.

B) A new distribution between associated members, assistants and contacts will be proposed in the newsletter.

C) At their request, Latvia has left the group of associated members.

22. Various.

Per Rasmussen announces the recent publication of the Acts of the Congress devoted to the teaching of the Latin, which took place in Cambridge in July 2005, as well as the next congress that will take place at Venice.

(http://www.cambridge.org/uk/education/secondary/classics/eu_classics/default.htm)

Agenda points moved (see 1. Opening) :

5) Vacancy of the post occupied by said M-R Garbo. There is not a candidate to replace M-R Garbo on the Euroclassica committee; the post therefore remains vacant.

6) Modification of the statutes. The quorum of the two-thirds of members representatives, prescribed by our statutes for all modification (art. 18-iii), is not attained. The assembly cannot therefore rule validly on the suggestion, which will be put back on the agenda of the next general assembly.

Paul Ieven

secretary

(Original French, translated by John Bulwer)

Rapport de l'Assemblée Générale à Stockholm, les 28-29 octobre 2006

Membres présents :

Le comité : Francisco de Oliveira (Portugal), Barbara Pokorna (Tchéquie), Eva Schoug Tarandi (Suède), Alfred Reitermayer (Autriche), Paul Ieven (Belgique-Fr.).

Les représentants des pays suivants : Allemagne, Belgique-VI, Danemark, Espagne (R. Martinez), Grèce, Hongrie, Pays-Bas (L. Berkvens), Suisse.

Membres excusés :

J. Bagaric (Croatie), J. Bulwer (Grande-Bretagne), G. Cretia (Roumanie), E. Ermolaeva (Russie), S. Ferrando (Italie), P. Thierry (France).

1. Ouverture de l'assemblée générale.

Le président salue la présence du vice-préfet de l'île de Chios accompagné de son épouse et de sa fille, ainsi que de Madame Marie Papakonstantinou. Il les remercie pour leur soutien à l'Academia Homeric.

Il propose un changement dans l'ordre du jour de l'assemblée générale : les points 5 et 6 seront reportés en fin de séance, dans l'espoir que plus de représentants soient présents.

2. Rapport de l'assemblée générale de Dubrovnik (2-4-05).

Le rapport est approuvé.

3. Rapport des activités (2005-2006).

Le président lit son rapport, qui est approuvé par les représentants. Une copie sera envoyée à chaque représentant, après vérification de la traduction par J. Bulwer.

4. Adhésion d'un nouveau membre.

A. Reitermayer présente à l'assemblée Monsieur Adamik TAMAS, président de l'Association des Etudes Anciennes de Hongrie et le propose comme membre représentant la Hongrie. L'assemblée approuve cette proposition. M. Adamik Tamas remercie l'assemblée et précise que son association comprend des professeurs de l'enseignement universitaire et secondaire.

7. Rapports financiers.

a) 2004 : le rapport est approuvé.

b) 2005 : le rapport est approuvé

8. Budget 2007.

F. Oliveira demande d'apporter les corrections suivantes: le total des recettes est de 4900 Euros, les frais administratifs et de congrès sont de 1500 Euros et le total des dépenses est de 4900 Euros. Le budget ainsi corrigé est approuvé.

H-J Glücklich suggère de rechercher des aides financières pour nos activités. F. Oliveira rappelle les difficultés pour l'association d'entrer dans des programmes européens délivrant des subsides. C'est donc en fonction de chaque projet que la recherche de subsides doit se faire.

9. Pouvoirs spécifiques.

Le comité, qui est responsable de l'attribution de ces pouvoirs, prolonge jusqu'à l'assemblée prochaine les fonctions de J. Bulwer (assistant à la rédaction du bulletin). Quant aux pouvoirs spéciaux de M.E. Giatrakou, directrice de l'Academia Homeric, ils sont valables jusqu'en 2007 en vertu d'une décision prise en 2001 par le précédent comité. La question de prolonger les pouvoirs spéciaux de M.-E. Giatrakou pour une nouvelle période de cinq ans sera traitée lors de la prochaine réunion du comité, en mai 2007.

En ce qui concerne les contacts avec l'American Classical League, les contacts se font désormais directement entre présidents. Quant au centre de documentation d'Heidelberg, le président propose à H-J Glücklich d'en parler au point 16 (rapport des membres).

10. Le périodique Euroclassica.

B. Pokorna, qui rappelle le coût élevé des frais de port, demande à chaque représentant de lui signaler tout changement ou toute correction à apporter dans les coordonnées des membres ou des associations qui apparaissent dans le périodique. Peut-être un jour pourrions-nous nous contenter de la version informatisée du périodique ?

11. Academia Homeric.

M-E Giatrakou est très satisfaite de l'Academia Homeric 2006, dont un journal –Iris- a fait un compte rendu élogieux.

Suite aux observations et suggestions que le président F. Oliveira lui a transmises, M-E Giatrakou a élaboré, en collaboration avec C. Haller, un nouveau programme pour 2007, où les sessions des étudiants et des adultes seront séparées. Elle distribue des photocopies présentant la future Academia Homeric.

La nouvelle Academia Homeric aura lieu du 13 juillet (arrivée à Athènes) au 23 juillet (retour à Athènes dans la matinée) ; elle proposera trois sessions séparées : une session pour étudiants (incluant des cours de grec moderne), une session pour professeurs hellénistes, une session proposant des cours de grec moderne pour les adultes. Les cours de grec ancien pour les étudiants seront donnés par J. Thorley assistés de A. Makrinas et S. Ferrando.

Quant aux excursions, M-E Giatrakou propose, en plus des visites sur l'île de Chios, une excursion d'un jour en Asie mineure, dans un site proche (par exemple Colophon) et une excursion sur une île grecque (Oinoussès ou Psara).

Le président remercie M-E Giatrakou et C. Haller pour leur travail. Il souhaiterait, dans la mesure du possible, que les cours et conférences soient organisés dans deux bâtiments différents, l'un pour la session des adultes, l'autre pour la session des étudiants (M-E Giatrakou précise que, pour des raisons pratiques, ce n'est pas possible, mais les sessions seront bien distinctes) ; il se demande si le temps prévu pour les visites à Athènes est suffisant (cela dépendra de l'horaire des bateaux, répond M-E Giatrakou) ; il faut d'après lui choisir une des deux îles grecques (pas les deux) et finalement espère que la santé de J. Thorley lui permettra de poursuivre sa collaboration à Chios.

En tout état de cause, la version de la nouvelle académie n'est pas encore définitive, mais on peut déjà annoncer les dates et les grandes lignes du programme.

12. Academia Latina.

La deuxième session de l'Academia Latina, qui a rassemblé 23 élèves européens à Rome cet été, fut une réussite. Eva Tarandi en fera un compte rendu dans le prochain bulletin d'Euroclassica. Pour l'avenir, la responsable précise qu'elle ne veut plus être la seule responsable. Elle demande de l'aide afin de pouvoir organiser tous les deux ans cette académie. Espérant déjà la collaboration de deux collègues italiens Serena Ferrando et Carlo Bavastro, elle demande, en outre, la collaboration d'autres collègues disposés à entrer dans le comité d'organisation.

13. Academia Ragusina.

J. Bagaric, absente à l'AG, travaille à la réalisation du projet. L. Berkvens (Pays-Bas) émet des craintes sur le choix des dates à la fin du mois d'octobre, une période consacrée dans son pays à des examens.

14. Projet consacré au théâtre grec.

R. Martinez lit à l'assemblée une note de J-L Navarro faisant état de ses efforts, en 2005-2006, pour faire avancer le projet. Dans un premier temps, il reçut l'aide d'une grande actrice grecque, Lydia Konyordou. Finalement, J-L Navarro exprime ses craintes quant au coût du projet et pense qu'en l'absence d'un soutien financier grec, le projet ne pourra se concrétiser.

M-E Giatrakou s'adressera à la Fondation Onassis, à Athènes. Elle suggère aussi l'aide d'Odeg ou du ministère.

15. Programme scolaire européen et certificat européen.

A. Reitermayer a rédigé un projet pour trois degrés (Vestibulum-Ianua-Palatium), aussi bien en latin qu'en grec. Il a tenu compte des remarques formulées lors de l'assemblée

générale précédente et lors de la réunion du comité à Coimbra. Il a envoyé une copie de son projet aux représentants. Il montre à l'assemblée des exemples de tests qu'il a imaginés sur base du programme scolaire européen. Il demande aux représentants de lui envoyer, avant le mois de février 2007, leurs remarques ainsi que leurs propositions de tests basés sur le programme scolaire européen ; sur les 100 points prévus pour l'évaluation, il précise que 60 points seront accordés aux questions de traduction (sur des textes vus en classe ou nouveaux) et 40 points aux questions de commentaire.

Suite à différentes questions sur le but de ces tests ou encore sur la difficulté, voire l'impossibilité de remplacer un jour les programmes nationaux par ce programme européen, A. Reitermayer précise que son objectif n'est pas de remplacer les programmes nationaux par ce programme mais que celui-ci serve de base à un certificat européen. Il espère que le programme scolaire européen sera achevé pour la prochaine assemblée générale et qu'à ce moment-là lui-même pourra le présenter à un membre du Conseil Européen, qui pourrait alors défendre l'idée d'un certificat européen. H-J Glücklich a déjà eu des contacts à ce sujet avec des représentants de l'Ecole Européenne, qui semblaient intéressés par cette idée.

P. Rasmussen (Danemark) propose d'organiser à la prochaine assemblée un atelier où chacun apporterait des exemples de questions d'examen utilisées dans son pays.

16. La situation des langues classiques en Europe et rapport des membres représentants.

a) Le président se réjouit de la publication du livre de J. Bulwer, *Classics Teaching in Europe* et encourage les membres à en faire la publicité.

b) Le président demande ensuite à l'assemblée quels chiffres chaque assemblée est prête à publier : ceux des élèves, étudiants et professeurs en langues classiques, ou encore, suite à des questions de représentants de la DAV et de la Cnarela, ceux des membres des associations ? Les avis sont partagés. On décide que chaque représentant transmettra, dans la mesure du possible, à E. Tarandi, les chiffres des élèves ayant suivi des cours de langues classiques dans son pays, durant l'année scolaire 2005-2006; s'il le souhaite, il y ajoutera le nombre de membres affiliés à son association.

c) Les représentants évoquent brièvement la situation dans leur pays. Au Portugal succès de la pétition, qui a poussé les autorités à changer leur projet. En Suède, importance accordée aux langues, mais pas au latin; attente des décisions du nouveau gouvernement. Au Danemark, une réforme pédagogique a entraîné une baisse importante d'élèves latinistes et hellénistes. En Suisse également les élèves choisissent moins les langues classiques. En Belgique, chiffres plutôt bons pour le latin du côté néerlandophone ; stabilité du côté francophone, même si l'inquiétude persiste pour le premier degré. Au Pays-Bas, retour vers un plus grand nombre d'heures pour nos disciplines en secondaire, mais pénurie de professeurs. En Espagne, attente suite à une nouvelle loi. En Hongrie, à côté des écoles où le latin est optionnel, nouveau type d'école où le latin connaît un regain. En Tchéquie, situation difficile mais pas de grands

changements si ce n'est de meilleurs chiffres à l'université. En Autriche, chiffres des élèves latinistes en hausse, mais diminution d'heures d'enseignement décidée par les politiques ; crainte d'une pénurie de professeurs. En Allemagne, augmentation du nombre d'élèves en latin et en grec ; mais risque d'une pénurie de professeurs.

d) H-J Glücklich présente sa contribution au projet vidéo. Il s'agit de la sixième séquence réalisée par un membre d'Euroclassica. P. Ieven remercie H-J Glücklich et invite les autres représentants à enrichir le projet par une séquence de leur pays.

e) H-J Glücklich tient au courant l'assemblée de sa présence au dernier congrès de l'American Classical League où il a pu parler de notre association en compagnie de J. Bulwer. Il continuera à s'y rendre tous les deux ans.

f) En ce qui concerne la Bibliothèque Euroclassica, H-J Glücklich rappelle que malheureusement l'université de Heidelberg n'a plus les moyens d'accueillir notre Bibliothèque Euroclassica. Il transmet la proposition du professeur Stefan Kipf, de l'Université Humboldt de Berlin, d'intégrer les ouvrages d'Euroclassica dans un centre de documentation de son université destiné aux recherches didactiques en latin et en grec ; le professeur Kipf voudrait créer une base de données informatique dans ce domaine. Mais il n'a pas de moyen financier pour la maintenance de notre bibliothèque qui nécessiterait une certaine main d'oeuvre. H-J Glücklich est optimiste. Il a presque terminé la liste de nos ouvrages déjà en sa possession, il s'occupera de faire parvenir les livres d'Heidelberg à Berlin. Il estime que le professeur S. Kipf, plus jeune, pourrait prendre la relève pour la responsabilité de la bibliothèque Euroclassica

Le président F. Oliveira se dit moins optimiste. Il prend acte que le projet de centre de documentation Euroclassica à Heidelberg est abandonné. Comme Euroclassica ne peut dégager de nouveaux moyens financiers pour la bibliothèque de Berlin, le président F. Oliveira doit se contenter d'inviter chaque membre, s'il le souhaite, à répondre à la proposition de collaboration du professeur S. Kipf et à lui envoyer à l'adresse ci-dessous des manuels scolaires de son pays ainsi que le bulletin de son association. Pour le moment, Euroclassica ne peut pas s'engager plus loin. L'assemblée approuve la position du président.

Prof. Dr. Stefan Kipf
Humboldt-Universität zu Berlin
Institute für Klassische Philologie – Didaktik der Alten Sprachen
Unter den Linden 6
D-10099 Berlin
Germany

17. Europatria.

Trois membres présentent leur contribution au projet Europatria : H-J Glücklich pour l'Allemagne, C. Haller pour la Suisse, et H. Maraite pour la Belgique francophone.

F. Oliveira demande à chaque représentant de lui transmettre les coordonnées de la personne responsable du projet dans son pays afin de pouvoir prendre contact avec elle. Il précise que la date ultime pour la remise des contributions est reportée à décembre 2007, afin de se donner plus de temps pour mener à bien le projet.

18. Coopération.

a) H. Meissner rappelle son projet de diffusion du texte *L'Antiquité crée des liens. Initiative pour une formation humaniste en Europe*. Il remercie les membres qui ont déjà apporté une liste de signatures émanant de personnalités soutenant le texte. Il engage les autres participants à faire de même en introduisant le projet par un rappel des événements de l'actualité récente qui montrent l'importance et l'urgence à redonner vie, notamment dans l'éducation, aux valeurs humanistes que promeuvent nos disciplines. Lorsque H. Meissner sera en possession d'un nombre suffisant de signatures venant de différents pays d'Europe, il pourra en faire une large publicité auprès de la presse et des décideurs politiques.

b) Dorénavant pour l'American Classical League, les contacts se feront directement entre présidents.

c) Au nom de l'Agenzia per il Patrimonio Culturale Mediterraneo, Madame Isabell Bernardini a pris contact avec F. Oliveira en vue d'une collaboration avec Euroclassica. Le président désire clarifier ce projet de collaboration, qui pourrait se faire notamment avec l'Academia latina et l'Academia Homerica. E. Tarandi et M-E Giatrakou sont invitées à prendre contact avec Mme Bernardini.

d) Le président a également été contacté par un club de lecture d'Homère (*Sharing something beautiful*) en vue d'une coopération.

e) Pour le concours international de grec ancien, le président souligne que suite à l'évaluation faite en mai dernier par les membres et synthétisée par P. Ieven, les organisateurs grecs ont laissé un peu plus de temps pour la préparation du concours, puisque celui-ci a lieu plus tard. Néanmoins tous les représentants ne sont pas tout à fait satisfaits. L. Waumans (Belgique néerlandophone) déplore que le concours ne rassemble plus nécessairement les candidats au même endroit, que l'accent soit mis sur la préparation du concours et non sur la compétence de traduction, que chaque pays n'ait pas assez de liberté pour l'organiser. Le Danemark regrette aussi l'ancienne formule du concours (concours Pythia) et les Pays-Bas demandent également des adaptations.

Le président et le secrétaire écriront aux organisateurs pour qu'ils accordent des possibilités d'adapter les règles du concours 2007 aux situations des pays qui en font la demande ; quant au concours 2008, ils demanderont aux organisateurs de revenir à l'ancienne formule du concours (Pythia-Odeg) pour tout le monde.

f) Suite à une discussion, en juillet dernier, entre A. Reitermayer et K. Karkanias, directeur de l'association ODEG, un nouveau projet est à l'étude. Il s'agirait de proposer aux lauréats du concours de grec, lors de leur séjour en Grèce en juillet, de participer pendant trois jours à un atelier Euroclassica animé par A. Reitermayer, sur le thème du « programme scolaire européen »,

Plusieurs membres émettent des réserves sur le projet en soulignant que la semaine en Grèce doit rester une récompense pour les lauréats et que, de toute façon, trois jours c'est trop. Aucune décision n'est prise à ce sujet et le projet reste donc à l'étude.

19. Certificat européen en langues classiques.

cf. n° 15

20. Prochain congrès Euroclassica.

Le programme du prochain congrès Euroclassica, qui se tiendra à Saint-Petersbourg, a été envoyé par A. Ermolaeva et transmis par le président aux membres représentants. L'assemblée se montre enthousiaste par rapport au programme, mais souhaite, si possible, avancer le congrès d'environ un mois, c'est-à-dire le placer dans la deuxième quinzaine du mois d'août plutôt que dans la deuxième quinzaine de septembre. Si cela n'est pas possible, elle se ralliera aux dates initialement prévues par l'organisatrice.

Il faudrait peut-être fixer, dans l'avenir, une période idéale pour les congrès Euroclassica. C'est un point à rediscuter lors de la prochaine assemblée.

21. Contacts et nouveaux membres.

a) Avec l'accord de P. Thiery, F. Oliveira et P. Ieven ont rencontré, fin septembre, à Paris, le comité de l'association française Cnarela avec qui ils ont discuté d'un éventuel retour de la Cnarela au sein d'Euroclassica. Les Français soumettront la question à leur prochaine assemblée générale qui doit avoir lieu à la fin du mois d'octobre.

b) Une nouvelle répartition entre membres associés, collaborateurs et contacts sera proposée dans le périodique.

c) A sa demande, la Lettonie fera partie désormais des membres associés.

22. Divers.

Per Rasmussen annonce la publication prochaine des Actes du Congrès consacré à l'enseignement du latin, qui s'est déroulé à Cambridge en juillet 2005, ainsi que le prochain congrès qui aura lieu à Venise.

Points déplacés dans l'ordre du jour (cf. 1. Ouverture) :

5) Vacance du poste occupé par M-R di Garbo.

Il n'y a pas de candidat pour remplacer M-R di Garbo au comité d'Euroclassica ; le poste reste donc vacant.

6) Modification des statuts.

Le quorum des deux tiers de membres représentants, prescrit par nos statuts pour toute modification (art. 18-iii), n'est pas atteint. L'assemblée ne peut donc statuer valablement sur la proposition, qui sera remise à l'ordre du jour de la prochaine assemblée générale.

Paul Ieven
secrétaire

Report on the Annual conference in Stockholm 2006

Stockholm 15th December 2006

I was asked to write something about the Stockholm Conference 28/10-1/11-06 so I'll try to make a resume, but I don't know if I am the right person to do it, since I organized it...

This year it was the honour of Svenska Klassikerförbundet to host the annual Euroclassica General Assembly and Conference. On the first two days the conference took place in the beautiful building of the Department of Oriental Languages. The opening was made by the President of Euroclassica, professor of the University of Coimbra Francisco Oliveira, and Dr. Hans Aili, Vice President of Svenska Klassikerförbundet, Professor of Latin at the Department of French, Italian, and Classical Languages, and Director and Chairman of the Department of Oriental Languages of Stockholm University.. We also had the honour of the presence of the prefect of Chios, who generously offered gifts to many of the persons involved in the work for Classical Languages.

Then the conference started by a lecture by Professor Aili on St. Bridget, Sweden's only canonized Saint and one of the patrons of Europe. We received an introduction to her life and works and read some excerpts. We also saw some splendid pictures from some of the manuscripts and paintings influenced by her Revelations, such as this one from a church in Florence, Bridget describing the birth of Christ, which is the right illustration to choose in the time of "advent".



The rest of the first day we worked hard in the General Assembly and next morning as well.

Please see elsewhere in the bulletin for the results in the minutes.

On the Sunday afternoon we first had an introduction to “**Blended learning on a Latin platform**”, presenting interactive teaching materials on the net, by Franz Riegler from Austria. We learnt to know the possibilities of putting a lot of working materials on the net and how to use it the best possible way. After that we enjoyed some of the later reception of the catastrophe in Pompeii. Professor Hans Joachim Glücklich gave, in spite of some technical problems, a lecture, “**Managing and Manufacturing a Catastrophe: The Last Days of Pompeii in texts, paintings, movies and operas**” on the impact and different interpretations through the years, in films, literature and music.

After the break we heard Professor Maria Eleftheria Giatrakou from Greece speaking of **"The contribution of Classics (Greek language and literature) to the humanity**, followed by a generous offering of Greek gifts to all participants. Last but not least Dr. Patrick McFadden from the USA gave us a thrilling idea of **"Applying modern linguistics to pedagogy"**. Very interesting ideas and suggestions of translating those small intriguing words such as "autem"!

In the evening we enjoyed a delicious and entertaining dinner at restaurant Wasahof including song and music by the opera tenor Mikael Weinius and the solo violinist and assistant conductor Tobias Ringborg, from the Stockholm Opera.

Next day was Monday whereas we had to use another lecture room alas much smaller in the main University building on the Frescati, in the Southern Houses. We heard lectures by assistant Professor Erland Sellberg, department of History of Ideas on **"Learned Culture in Early-Modern Sweden"** to give a firm background to the theme of the conference.

After that Professor Hans Helander, Classical Department, University of Uppsala lectured on **Swedenborg**. After the lunch break Dr. Ann-Marie Jönsson, Docent (Senior Lecturer) of Latin at the same department of Uppsala University, gave us a lecture on **"Carl Linnaeus and his Scientific Revolution"** and also gave some links to work pedagogically with Linnaeus for the year 2007, when Sweden celebrates his 300th Anniversary (<http://www.linne2007.se/>). As the last point of this day's programme professor Hans Aili talked about his forthcoming translation (into Swedish) of **Peter Artedi's Ichthyologia** (Leyden 1638). Artedi was a Swedish scientist and probably Linnaeus's closest friend for ten years at Uppsala University. Together they laid the foundation for the systematic description of Nature, agreeing to share the task between them, Artedi being responsible for Ichthyology, Linnaeus for Botany. After Artedi's untimely demise in Amsterdam (1635), Linnaeus undertook the publication of his nearly finished manuscript.

In the afternoon there was some time for a rest or for exploring Stockholm!

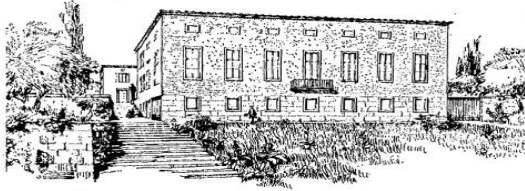
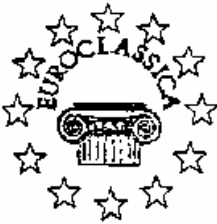
Tuesday was spent at Kungsholmens gymnasium, a secondary school, where a whole day workshop by Andreas Thiel and Peter Glatz from Austria was held: **Practical Approaches to ICT in Latin** – a hands-on workshop for producing teaching materials where the participants had a "smorgasbord" of different ideas how to work and actually produce materials for use in school.

The very last day of the conference was an excursion to Uppsala, by train and by foot, which offered us not only very interesting guided tours at Uppsala Cathedral, Museum Gustavianum, and University Library Carolina Rediviva, but also up till today the only winter day! It was a snowstorm, like in February, which led to many inconvenient consequences. We had to leave earlier to be sure to come back to Stockholm in time for flights, so we had to finish the visits much sooner than expected... But it was a nice day and I hope everyone enjoyed not only Uppsala but the whole conference and our time together. I like to thank of all you for making these days valuable and interesting. I

am sorry about those who were not with us this year but we keep up the good work for Classics and I hope that we all met in the next one and have a good time again!

Eva Schough Tarandi
Sweden

Academia Latina secunda, 1-10 augusti 2006



ISTITUTO SVEDESE DI STUDI CLASSICI A ROMA
STIFTELSEN SVENSKA INSTITUTET I ROM

Finally it could take place, Academia Latina Secunda. In 2002 the former executive committee tried but without enough applicants we could not run. But two years ago the Academia Latina prima could take place and this summer again, in cooperation with the Istituto Svedese a Roma, with the theme “The city”, enough students applied and the school was actually to take place a second time!

On the 1st of August we all arrived in hotel Mimosa just behind the Pantheon. This year we stayed in a hotel, which was very central but unfortunately had no rooms for teaching as we had last time, staying in the guest house of Trinità dei Monti monastery, just above the Spanish steps, which this time was fully booked. But thanks to the cooperation with the Swedish institute we could realize this year’s summer school. The only problem was that we had to spend a lot of time travelling to lessons, but it was better than not being able to do it at all.

The 23 participants this year came from Croatia, Spain, Austria, Switzerland, Russia, Sweden, Belgium and Portugal.

The routine of the days was mostly teaching in the Swedish Institute in the morning and visits to monuments and museums in the afternoon. One of the students remarked it would have been better to do the other way round so we will discuss how to get the most of the days. Maybe we hope to have another lodging next time a do not have to spend time travelling to school every day.



Ara pacis Augustae, the newly built museum in Via Ripetta, Lungotevere

The first morning we read and translated a little of Livy, had a lecture of the history of the republic and an Italian lesson. In the afternoon we split up in three smaller groups Eng/ Eng/ French to visit the Capitolium and Forum Romanum. After that many wanted more, so almost the whole group visited the controversially modern museum building of Ara Pacis, newly opened in April. The Thursday was about the same, lessons in the morning, e.g. Petronius and early imperial history, in the afternoon Pantheon and Fora Caesarum. We also tried to find Forma Urbis Romae by the Forum Pacis e.g. in SS. Cosma och Damiano without result, nobody could tell us for certain where to find it. Next day was Horace, Iter Brundisinum, Pliny on Vesuvius and art, everything to prepare our Sunday trip! Palazzo Massimo with the exceptional collection of mosaics and fresco wall painting was the afternoon target,

Saturday morning sleeping a little longer was allowed. The lessons were in the Villa Borghese Park and three different Metamorphoses were studied. The rape of Proserpine, Apollo and Daphne and Perseus. First some reading and translating, then smaller groups prepared to perform and act something from these texts. And this was to take place in the great theatre of Pompeii. And why study Ovid's Metamorphoses in the Villa Borghese park? Well of course to experience the outstanding sculptures of Bernini! A small group of teachers and students still hadn't had enough, so we went to the Crypta Balbi and guess what we found there: a part of Forma Urbis!

So, Sunday was the day of Pompeii. The bus picked us up at Piazza San Andrea della Valle just before 7 o'clock and at 10.30 we already were in Pompeii. The day was hot and tough but in the end it was pouring down. Sasha from Russia took a shower in the street before eating, when the rest of us sat safely inside a restaurant, resting exhausted, waiting for food. But Pompeii is always worth the trouble!



In the great theatre of Pompeii pupils from Portugal, Russia, Spain and Austria performed “Perseus”. “Need a hero, call 911 Perseus private line”!

One of the most important aims of Euroclassica is to make pupils and students aware of the European dimension of Classics, as our common “mother tongue” and cultural roots and bring together young people from different European countries around a classical theme and the performances of the students really showed nice examples of international cooperation!

We also managed to visit among other things the Palatine, Colosseum, Via Appia and Catacombs, study some more texts, e.g. Martialis and more Italian and History of course but above all the students got along very well and were close friends by the end of the course so that nobody wanted to go home!

Some quotations from the evaluation:

What was the best thing about Academia Latina according to you? “Everything was great: classes, visits, friends, even pasta everyday!” To visit beautiful ruins with very good explanations, we can tell some questions and have all the answers!!!” I think the best thing was that we had the chance to meet young people from all around Europe with interests similar to ours and to spend a great time together in one of the most beautiful cities I know.”

” For me, the best of Academia Latina was the theatre in Pompeii!

It was really funny, even if I think we did not have enough time to prepare it.”

What is your opinion about the lessons?” I think the historical lessons before the visits were important. But concerning the language lessons, I think that we could translate in English, like we did, for everyone to understand but we should read more in our own language. “The lessons were very interesting, but we were on holiday and sometimes it's difficult to be concentrate during the lessons but three hours this is nothing. And when we accepted the travel we know that we have some lessons. I think the lessons were very good.” I think the lessons were very interesting, I liked the mixture of Latin, history and Italian, but maybe I would have liked to have a bit more advanced Italian for those who, like me, have already learned it at school...”

What is your opinion about the organisation of the course? “Everything was fine.”

“The courses were good organisation!!!” I think the organisation was great, you did a very good job. One last thing I want to suggest, but I know that you had planned it like that anyway, is to have lessons and accommodation at the same place, because it always took us so long to get to the institute, and this also made it necessary to get up a bit early.” After the first day, the organisation of the course was good but it is to bad to be inside in the coolest part of the day and visiting monuments when it is boiling hot outside.”

Any ideas of improvement? “Yes. As Serena and Carlo sing so well, I think that 10 minutes of the Italian class should be about a song (their choice). To start I suggest "Vento sottile". =>” “ I haven't any ideas because for me it was perfect so thank you very much, thank you for all!!!” If the course could be longer, it would be really good because we do not speak to each other before one week (even if we try to speak before) and it is really sad.”

Further comments. “No further comments. I just loved it.” All in all I really loved Academia Latina, and I hope you'll be able to do it again in the future!” The course was very good and I really enjoyed it. If I do not come the next time, my brother will surely go.

Please continue doing that, it is really worth it!”

Il gruppo 2006



In the middle of the picture the teachers: The writer of the article as well as Director and Organizer of the Academia Latina in a blue hat, flanked by Serena Ferrando, Italy and doc, Barbara Pokorna, Czech republic, and lying in front Carlo Bavastro, Italy.

Eva Schough Tarandi, Sweden

Report on the Academia HomERICA 2006

With great success there took place for the tenth continuous year the activities of EUROCLASSICA and for the ninth the activities of Academia HomERICA in Chios, which are supported and protected, by the President of the Greek Democracy.

All the activities took place in Athens, Chios, Oinousses from 14-22 July 2006, with one hundred and fifty participants, members of Academies, Professors of Universities doctors, researchers and students from Greece, Europe and from all over the world. The participants of this year and the others of the past years are totally about one thousand and eight hundred except those attending freely and voluntarily the lectures, the lessons and the other activities.

The programme was rich and strong, contained a letter of the President of the Greek Democracy, as well as salutations of eminent personalities.

The participants arrived in Athens on 13th and 14th July, stayed in Athens at Theoxenia Hotel and visited the Acropolis and the Archaeological Museum, Piraeus port at "Peiraki" where are the remains of the Themistoclean Walls. All the participants accepted the brilliant hospitality of polite sponsors: Mr. Spyros Bairaktaris and the "Foundation "MARIA TSAKOS". By the ship Mytilini and the aeroplanes the participants arrived in Chios where welcomed them the Director of Academia HomERICA, Dr Maria Elefteria Giatrahou as well are the other members of the secretaryship offering to them a really homeric hospitality.

During the first day took place the official opening of the congress took place with the presence and salutations of the State authorities the scientific, and cultural factors with the enthusiasm of the whole audience. The participants were from England, Austria, Belgium, Greece, Switzerland, Croatia, Spain, Italy, Luxembourg, Portugal, Serbia, Russia, Chile et.

The congress opened with the lecture of the Professor and Dean of the University of Lancaster and first President of Euroclassica, John Thorley, with the topic: "Troy and Iliad". From the first day already delighted the lecture of the famous and wise member of the Spanish Academy, Prof. Francisco R. Adrados, the lecture of whom was a dithyram in favour of Greece: "The role of the Greek history for the humanity" and followed the lecture of the member of the Athens Academy, Honorary Leader of the Greek Military (GEETHA) with the topic" An episode of spying among the fighters, in Homer's Iliad, Book 10".

The first day closed with the lecture of the professor of the Athens University Mr Andreas Voskos, with the topic: The Cypriot oralteller Euklos and Homer" At night the polite sponsor, Mrs Ageliki N. Fragou offered a rich dinner to the participants at the Naval Municipality of the Kardamyla. For the first time participated and impressed with their presence and programme about twenty five students of the musicaldancing team of the University of Cyprus as well as the Vice-Chancellor, of the same University which presented brilliant musical dancing programmes.

The participants travelled to Oinousses island and accepted the excellent welcome and homeric hospitality by the Mayor of Oinousses, Mr Agelakos. Let's note that Academia Homerica ran for the first time at Oinousses in 1998. The participants, visited the Naval Museum of Pateras, the Monastery of Evagelismos of Virgin Mother, the Naval Lyceum, the Naval Academy St. Nicolaos Cathedral, the Stadium .

The whole hospitality of high quality and in a climate of happiness, took place the celebration of nominating honorary citizens of Oinousses Municipality, and Euroclassica- Academia Homerica gave back honours.

On Tuesday, 17 July 2006 the lessons and the lectures were continued at the "Homerion" The students were enjoying the teaching of Professor John Thorley and all the lectures were of high quality and high level. In the evening of the same day the participants enjoyed the fantastic guiding at the place of Daskalopetra by Dr. Athina Zacharou- Loutrari and after it were nominated honorary citizens of the Homeropolis Municipality, distinguished personalities and offered dinner at Daskalopetra place Mrs. Kalliopi Skinitou – Samona.

We must note that on Tuesday afternoon the audience was impressed thanks to the excellent lectures of distinguished doctors who referred to Medicine and Cardiology at the Homeric times according to the homeric epic poems. So were very interesting the announcements of Professor of Cardiology, Mr Pavlos Toutouzas, of Dr. Irini Saroglou – Tsakou, of Dr Sevasti Haviara – Karahaliou. On Wednesday morning the participants visited the archaeological place of Emporios which lighted for 7000 years the history of Chios. Dr Athina Zacharou Loutrari had already presented this place at the Homerion. All the participants were especially satisfied thanks to the lectures and the lessons which took place at the Cultural Centre and the school of Pyrgi as well as the delicious lunch which offered the Mayor of the Mastic Villages, to the participants at the Emporios port. In the afternoon of the same day gave lectures at the Homerion very outstanding scholars and scientists as the Professor President of Parnassos, Mr Ioannis Markantonis the famous sculptress, Mary Papakonstantinou with closing lecture that of Dr. Athina Zacharou Loutrary who presented with slides the Archaeological Museum of Chios. Then presented its excellent programme of dances and music the musical and dancing team of the students of the Cyprus University and offered dinner the President of the "Homerion", Vice Mayor , Mr Antonis Lardas. On July 20th the participants visited the Library of Chios "Adamantios Koraes", the Gallery of Argentis, the Museum of Folklore, the Archaeological Museum, the Nea Moni, the Anavatos village, and Avgonyma and enjoyed the traditional lunch which was offered by TEDK that is all the Municipalities and in the afternoon visited the Saint Markella church for worshipping and praying and after it Volissos with the old Castle and the house of Homer according to the tradition.

The Mayor of Amani as usually offered to the participants an Homeric hospitality and nominated distinguished personalities honorary citizens of Amani Municipality and Euroclassica – Academia Homerica offered honours to the Amani Authorities on Friday 21st July the Professor of Luxemburg University, Edouard Wolter and former President

of Euroclassica presented to the Participants Priene and Miletos with slides preparing them for the visit of the next day in the Ionic area.

It was really fantastic the lecture of the member of the Athens Academy and before President of it, Mr. Nikolaos Konomis and the lecture of the young scholar of Chios, Dr. Antonios Makring, who presented with enthusiasm and talent his lecture referring to the allegoric meaning of Odysseia in “parekvoles” of Efstathiou and the final lecture of the Professor of the Metropolitan University of Santiago, Ximena Ponce de Leon. On July 22nd all the participants travelled to Asia Minor, the Ionic earth, passing past Cesmes, Smyrnia, and visiting Priene and Miletus, the places from which started the ancient Greek philosophy and thought. The responsible of this educational tour was Christine Haller, representative of the Association of classical studies of Switzerland in Euroclassica.

Acquiring new knowledge regarding the above ancient Greek cities we reached the day of the official closing which took place in the Historical Gymnasium for Boys of Chios. During the celebration were offered distinctions and honours to sponsors State, scientific and culture personalities and certificates of participation to all the participants as well as brilliant editions and the Prefect and the Mayor of Chios offered an official lunch to the participants at Chandris Hotel.

The participants very satisfied and impressed thanks to this congress of Academia Homeric, with experience, impressions very sentimental atmosphere, left Chios island with tears in eyes, moving their handkerchiefs as the ship “Theophilos” departed leaving the port of Chios for the return. All the participants wished to be soon the “νόστιμον ἡμῶν” Academia Homeric congress which will take place from 13-22 July 2007. Euroclassica – Academia Homeric express their gratitude to all those who embraced with love and supported their scientific activities.

Marianna Georgountzou Nikitopoulou

General Secretary of Academia Homeric and Coordinator of Studies

Official Resolution of Academia Homerica 2006

With excellent success were continued for tenth continuous years the scientific and cultural activities of EUROCLASSICA (FEDERATION OF EUROPEAN ASSOCIATIONS OF PROFESSORS OF CLASSICAL LANGUAGES AND CIVILIZATIONS) and for ninth continuous years the activities of ACADEMIA HOMERICA with the protection of the President of the Greek Democracy, from 14-23 July 2006, which has already been a constitution and participated in them distinguished participants from Greece, from all the European countries and from all over the world.

The rich programme of the lessons and the lectures contained four circles of topics:

- 1) The approach of Homer with lessons and lectures in relation with the Homeric epic poems, the classical antiquity, our cultural heritage in Greece, English, and French languages. The topic of this circle was: "HOMER IN THE WORLD" and scholars Hellenists as well as scientists from all the sciences gave lectures having as their source the homeric epic poems.
- 2) Teaching of the 6th book of Odyssey and Iliad for students, with topic: "HOMER AND WORD LITERATURE"
- 3) Teaching of Greek language, history and civilisation.
- 4) Teaching of Greek traditional dances. For the first time participated in the activities of Academia Homerica the students of the musical and dancing department of the University of Cyprus, which presented an excellent programme at the Homerion Cultural Centre and at Volissos as well.

The programme of Academia Homerica contained educational visits to the Acropolis, the Archaeological Museum, "Peiraiki" in Piraeus where there are the "Themistoclean Walls", as well as travel to Oinousses island, visit and guiding to the Monastery of Oinousses, the Naval Museum the Naval Academy, the Naval Lyceum, the Stadium, e.t.c. In Chios also the programme contained visits to the Library of Chios "Adamantios Koraes" to the Naval Museum of Pateras, to the Archaeological Museum, the Archaeological area of Emporios, Nea Moni, Anavato, Avgonyma, St. Markella and Volisso.

During the official closing of the congress of Academia Homerica, the Organizing Committee of Academia Homerica in cooperation with the President and the before Presidents of the Executive Committee and representatives of EUROCLASSICA and members of the Association of "Etaireia HellenonPhilologon" decided unanimously

- 1) to publish a yearly review with the little "Homer in the world" which will contain among the others the lectures of the participants, the conclusions and the other activities of the Academia Homerica.
- 2) The continuity of the fertile running of the Academy, contributing in this way to the progress of the Homeric researches and imposing Academia Homerica as a constitution.
- 3) Finally and the most important of all, it was decided to suggest to the responsible factors of the State, the scientific widening of the Aegean

University, by establishing a Department of Humanities (Classics, History, Archaeology Greek Civilization and Modern Greek History, the headquarters of which will be in Chios, so that we'll use the precious rare and rich Library of Chios "ADAMANTIOS KORAES"

CHIOS, July 23rd, 2006

ANNOUNCEMENT FOR THE NEW ACADEMIA HOMERICA

The 10th Academia HomERICA will take place in Greece

– Athens and Chios –

July 13-22, 2007

3 separate sessions will be run:

a. Students' session

b. Scholars/Hellenists' session

c. Modern Greek session.

General information

All participants are expected in Athens on **July 13** (Hotel Theoxenia, 6, Gladstonos Str., quite near Omonia Square). On **14** they'll visit some famous places in Athens: Acropolis, Archaeological Museum, Historical and Ethnological Museum.

They'll depart to Chios by ship on 14 in the late afternoon and arrive on **July 15**. Participants will stay at the Boarding House of the Aegean University (and hotels, a list will be available).

Official opening of the Academia HomERICA: July 15, 11 a.m. at the Homerion Cultural Centre.

Official closing: Saturday July 21, late afternoon.

There will be an excursion on Friday, July 20 and lessons on Sunday morning 22.

Return to Athens by ship at night Sunday 22; arrival at Piraeus in the morning. Participants are kindly requested not to book return flights before noon.

Deadline for applications: April 30, 2007

Participants who need a **visa** (Eastern European countries, South America, ...) must apply the soonest possible to arrange officially their invitation and get their visa in time.

Professors and students must have a valid **travel and health insurance** for this stay in Greece and the trip to Turkey.

They should bring also their professor/**student card** with them.

Participation fee, 500 Euros, includes all accommodation, full boarding and visits, transport from Athens to Chios and return.

Address of the bank

PROBANK, BRANCH KORAI 023, ATHENS-GREECE

Account Number: 0063224011014

IBAN: GR06500230000063224011014

SWIFT CODE: PRNKGR AA.

a. Students' Session

Students with at least some acquaintance with Homeric Greek will have the opportunity to improve their knowledge of Homer's poems and world at Homer's place!

- Students will attend their lectures and lessons at the Homerion Cultural Centre of Chios (and at the Historical Gymnasium in Chios on Sunday 22).
- The session for students will be directed by Prof. John Thorley (GB) assisted by professors from London and Athens Universities.
- The programme will include classes on Homer, *Odyssey*, book 23.
- It will also include lectures and seminars on Homeric topics, Mycenaean and Trojan archaeology, as well as Greek/Chian epigraphy and history.
- Lessons and lectures will be conducted in English.
- An introduction to Modern Greek and traditional dances will be offered.
- The programme contains also educational tours and visits (island of Oinousses,, Mastic villages, archaeological sites in Turkey : Teos, Claros) together with participants of the other sessions.

N.B. A text (*Od.* 23) and vocabulary notes will be sent in advance by e-mail to students who will be attending the Academia Homerica and have sent their e-mail address to jt275@etherway.net . Students should bring printed copies of these with them in Greece. It will be useful if they also bring with them a translation of the *Odyssey* into their own language.

b. Scholars/Hellenists' session

Scholars and Hellenists will attend another session at the Homerion Cultural Centre of Chios with the main topic *Homer in the World*. Lectures will be given by Members of Academies, Professors of Universities, doctors in Modern Greek (with English summaries), in English or in French.

The programme contains also educational tours and visits (island of Oinousses, Mastic villages, archaeological sites in Turkey : Teos, Claros) together with participants of the other sessions.

N.B. Participants who wish to give a lecture are kindly requested to communicate the topic and the language of it to Maria-Eleftheria Giatrakou. They must also send an English summary of it to be photocopied and handed out.

Those wishing their lecture to be published should give it with a disk to Mrs Marianna Georgountzou-Nikitopoulou, Hegemonos 2, GR-15773 Zografou-Athens.

c. Modern Greek session

The third session will be devoted to **Modern Greek language**, with intensive courses morning and afternoon, at the Homerion Cultural Centre of Chios, under the direction of Mrs Penelope Michalakopoulou and Aspasia Livieri; tutors will be Dr. Nina Paleou, M.A. Astará and Sophia Salapata.

Participants of this session will participate with the other ones in educational tours and visits as well.

For more information contact:

1. Maria-Eleftheria Giatrakou
Director of Academia Homerica
146-148 Mavromichali
11472 Athens – Greece
Tel: 0030-210 6423526,
Mobile: 0030-6932-368388
e-mail: gstc@otenet.gr
2. Prof. John Thorley
4 Hilltop Milnthorpe
Cumbria LA7 7RD - UK
e-mail: jt275@etherway.net
3. Christine Haller
15, ch. des Carrels
CH-2034 Peseux
e-mail: christine_haller@hotmail.com

ACADEMIA HOMERICA 2007
APPLICATION FORM

Would you be so kind as to fulfill the application form exclusively electronically (www.euroclassica.net) or in typing. **Please no handwriting!**
Send it till April 30th to

either per e-mail
or per post mail

Prof. Dr. Maria-Eleftheria Giatrakou
Director of Academia HomERICA
gstc@otenet.gr (object: Academia HomERICA)
146-148 Mavromichali Str.
11472 Athens – Greece

or per fax

0030-210-6423526

(Phone 0030-210-6423526
Mobile phone: 0030-6932 368388)

I, Mr / Mrs

Name

First name

Exact date of birth

Student: Address of School or University

Full private address

Country

Nationality

Phone number

e-mail

will attend Academia HomERICA 2007, session a. b. c.

have a valid travel and health insurance for this stay in Greece and the trip to Turkey.

Date

Announcement of the 1a Academia Ragusina 2007

EUROCLASSICA announces the new academia, ACADEMIA RAGUSINA from 22 to 27 October 2007 in COLLEGIUM RAGIUSINUM in Dubrovnik, Croatia, with the following topics:

1. EUROPE AFTER THE FALL OF THE WESTERN ROMAN EMPIRE (history, epigraphy, archeology)
2. GREEK AND ROMAN TRADITION IN EUROPE IN THE EARLY MEDIEVAL TIMES AND UNTIL THE APPEARANCE OF THE PRINTING: politics, religion, literature (lyrics and prose); historical manuscripts, town statues, charters, philosophical and theological manuscripts.

Topics to be prepared in the form of papers or pedagogical workshops in two levels:

- a) university level - for the students of classical philology
- b) high school level - for the students of classical gymnasium / secondary schools

Summary to be sent to the organizers before July 01 2007:

Jadranka Bagarić
GIMNAZIJA DUBROVNIK
Frana Supila 3
20000 DUBROVNIK
CROATIA

e-mail: jadranka_bagaric@yahoo.com

fax: (385) 20 432-569 or 432-379

Accommodation and excursion expenses for all lecturers are on charge of the organizers.

Program:

- 22.10. arrival and registration
- 23.10. courses and pedagogical workshops
- 24.10. courses and pedagogical workshops
- 25.10. 1 full day excursion to some archaeological sites
- 26.10. 1 day student's competition for each level
(free day for other participants) ending by a gala dinner and awards to the best students
- 27.10. departure

- 2 days of courses and pedagogical workshops
- 1 full day excursion to some archaeological sites
- 1 day student's competition for each level
(free day for other participants) ending by a gala dinner and awards to the best students

REGISTRATION FORM

Participation in **ACADEMIA RAGUSINA**

Organized by:

EUROCLASSICA

CROATIAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF CLASSICAL LANGUAGES
DEPARTMENT OF CLASSICAL FILOLOGY OF PHILOSOPHICAL FACULTY OF
ZAGREB UNIVERSITY

In

DUBROVNIK – COLLEGIUM RAGUSINUM

22 to 27 October 2007

Name and Family name:

Address and ZIP code:

Tel /Fax:

Mob:

E-mail:

Institution/School/University:

Please confirm your profile with sign X on proposed answers:

University professor High school teacher

University student High school student

Arrival date:

Departure date:

High school students under the age of 18 must be accompanied by their teacher.

Registration fee: 350,00 € including 5 nights in dormitory or in private accommodation in the old city, 5 breakfasts and 5 dinners, courses resumes, translation into English of course from other language projected simultaneously on the screen, photocopies of didactic material; coffee breaks, old city tour and one day excursion.

Please confirm your participation in workshops with sign **X** on proposed answers:

Workshops are organized that everyone can participate: **YES** **NO**

Registration fee has to be paid before **August 15 2007** on:

HRVATSKO DRUSTVO KLASICNIH FILOLOGA:

ZAGREBACKA BANKA, d.d.

SWIFT: ZABA HR

2X250000-3251543

General information about Dubrovnik please see on www.tzdubrovnik.hr

Completed Registration form please send before July 01 2007 to:

Jadranka Bagarić
GIMNAZIJA DUBROVNIK
Frana Supila 3
20000 DUBROVNIK
CROATIA
e-mail: jadranka_bagaric@yahoo.com
fax: (385) 20 432-569 or 432-379

Don't book your flights before you get the reconfirmation from the organizers, because there is **required minimum of 25 persons**.

Requirements: be sure you have a valid travel and health insurance for this stay. Also bring a document from your school testifying you are a student (or teacher) there, with the name of the school, address, country, etc. Verify if you need a visa for Bosnia and Herzegovina, because of transit through a part of this country during the excursion.

The European Curriculum for Classics

In December 2004 the Directorate-General for education and Culture of the European Commission published the progress report of the working group „Languages“ (http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture):

„Each country should have a set of carefully formulated and clearly stated **objectives** for language teaching at the various stages of the education system, going from stimulation of mutual respect and language awareness to acquisition of specific linguistic skills. The starting age for learning languages and the methodologies to be adopted should be decided in the light of these objectives“ (In: Implementation of the education and Training 2010 work programme working group „Languages“ progress report, December 2004, p.20). National authorities should establish **transparent certification** systems based on the **Common European Framework of Reference for Languages**“ (ibid. p. 25)

Mentoring does not seem to be a major problem in most countries, whereas dual or multiple recognition of language teaching qualifications is not widespread and could be an area worth stimulating. (ibid. p. 29)

The European Curriculum for Classics can be used now as a mentor or base for a Certificate for Classics both in Latin and Ancient Greek with different levels in Latin and Ancient Greek . You can find a pool with different test examples on Euroclassica’s new Learning Platform (www.sprachenstudio.net) . The goal of the European Latin and Ancient Greek exams is to provide an opportunity for students to demonstrate their knowledge of Greek and Roman world as a base of European culture and Romance languages. The students should be able to make a recherche, to comprehend, translate and analyse Latin/Ancient Greek texts as outlined in the European Standards for Classics.

When the Curriculum is finished for the congress of St. Petersburg (September 2007), it should be sufficient for policy recommendations in the European Commission. An official accreditation should start the **Euroclassica Latin** and the **Euroclassica Ancient Greek Exam** as soon as possible.

THE EUROPEAN CERTIFICATE FOR CLASSICS (ECCL)

Competences for Level 1/ **Vestibulum**: Basic grammar, translation or recherche; questions of comprehension (50 minutes, 50-80 words for translation or free quantity of words only for recherche)

Competences for Level 2/ **Janua**: Translation, questions of elaboration (50 minutes, 60-90 words for translation)

Competences for Level 3/ **Palatium**: Free translation in accordance to the pupil's mother tongue. It focuses on primarily the emotional and creative levels, not so much on a scientific one. (100 minutes, 90-120 words for translation)

Competences for Level 4/ **Thesaurus**: Translation of an original text, questions of elaboration, knowledge of historical background, personal opinion (150 minutes, 120-150 words for translation) Level 4 EXCELLENCE (200 minutes, 150 -180) words for translation)

Common rules for tests: Each test combines both one part of translation or recherché and another one of elaboration. The translation has a value of maximum 60 points, the elaboration a maximum of 40 points. The addition of both parts is the final result.

90 - 100 points: A

80 - 89 points: B

70 - 79 points: C

60 - 69 points: D

Alfred Reitermayer

Press reports

In March and April 2006 encouraging news appeared in some leading news magazines in Germany. Journalists and politicians were amazed at the number of students in schools who decided to learn Latin and Greek.

Moreover, before, during and after the congress of the German Association of Teachers of Latin and Greek, called Deutscher Altphilologenverband (DAV) which is held every second year a vast number of articles were published about Latin and Greek in the schools and universities. They gave reasons why the languages are so interesting, useful and educational.

Some politicians showed their respect, praised Latin and Greek or advised students to choose these languages. The DAV even selected as the subject of its congress in April 18-22, 2006: "Antike im Dialog: Klassische Sprachen und Werteerziehung heute" - „Antiquity in Dialogue: Classical Languages and Values Education Today." The congress discussed the values of studying Latin and Greek in all its aspects: understanding European culture, better knowledge and skills in modern languages, ability to analyse texts, discipline and will power in learning, and discussion of moral values in ancient times and our own.

A TV star on Latin and Greek

Guenter Jauch, host of many popular TV shows, learned Latin and Greek himself. He told reporters that Latin and Greek have to be combined with modern languages and that they help to answer his difficult questions in the German version of "How to be a Millionaire." He emphasized that they are not taught to address immediate or temporary needs (like avoiding obesity or applying for a job), but that indirectly they make learners fit for many other challenging subjects.

We know too that Latin and Greek deliver training in languages and literature and also in history, philosophy and ethics. They teach students to analyse language and texts and improve skills and knowledge in rhetoric. They acquaint students with myths and symbols in art and literature, as well as with religion and political theory.

Enrollments

To understand the reports here are some numbers: Germany has around 87,000,000 citizens. Latin starting in the 5th, 6th or 7th grade gained 35,364 pupils combined from 2003 to 2004. The number of all students in the "Gymnasium" learning Latin rose from 654,000 in 2002 to 679,000 in 2003 to 740,000 in 2004, an increase of 13,15 % in two years. Latin as a second foreign language begins more and more in the 6th instead of the 7th grade because in most German states the number of school years has decreased from 13 to 12 years, i.e. from nine years for "Gymnasium" to eight. The number of all students in the "Gymnasium" learning Greek rose from 13,280 in 2002 to 13,841 in 2003 to 14,440 in 2004, an increase of 8.73 % in two years.

This increase is surprising, since the absolute number of students in all types of schools, elementary school included, has actually declined. The number of students in the “Gymnasium” (5th to 13th grade) grew by only 8.79% (from 2,209,724 in 2002 to 2,404,043 in 2004, a difference of 194,319), whereas the number of Latin students grew by 13,15%.

Reasons

Reasons for the growth would deserve a longer analysis. Here I will just mention some of them:

- Schools that start with Latin in the fifth grade combine it with English that begins in the 3rd or 4th grade of elementary school. Students acquire methods for speaking and using a language and for analysing a language grammatically. These help them understand other languages and their cultural heritage. Most pupils understand modern languages better when they know Latin.
- Modern methods and media are taught to teachers and used by them: comparisons between Latin and other languages and between Latin literature and other works of literature and art; a vast variety of exercises; encouragement of creativity and independent work; inclusion of archaeology, art, history, philosophy, sociology; beautifully printed and designed textbooks and other school books; visits to museums and archaeological sites; competitions; interdisciplinary school projects; individual help and methods.
- Parents recognize more and more that is doesn't help just to acquire knowledge for short term and immediate use but to learn subjects that can be used again and again and customized to suit individual needs for one's whole life. They also acknowledge that Latin helps one use his own native language better and learn foreign languages easier. They acknowledge that Latin and Greek help one understand culture, philosophy, and politics and render authentic instead of second hand judgements.

Link to news articles in the German media:

<http://www.altphilologenverband.de/framesetkongress06.html>

To download this report use the following link:

<http://www.eduhi.at/gegenstand/EuroClassica/> and click first on “Europa”, then on “Germany”, then on “News”, then on “Situation of Teaching Classics in Germany”

Acknowledgements to my German Colleagues Hartmut Loos (Speyer), Josef Rabl (Berlin) and Rainer Schoeneich (Kiel) who helped to supply information for this summary and to Virginia Barrett (Cypress/California) who corrected the English version.

Hans-Joachim Glücklich

Petition in Favour of Classical Languages in Portugal

<http://www.PetitionOnline.com/classici/petition.html>

Following the recent reorganization Portuguese school system and the subject groups it offers to students, the teaching of classical languages has been reduced to a residual status in the secondary schools, and has been eliminated in all but a very few of them. It also runs the risk of soon disappearing altogether from the university curriculum.

Financial necessities have limited the offering not only of classical languages, but of foreign languages and literature, which are also in danger at all levels of education. This is in spite of the fact that over the years Portugal has made a major investment of moneys and effort to create an elite cadre of internationally recognized professors and specialists in areas which are an index of development and make up part of the cultural tradition of countries that we would like to equal.

Ignoring the fact that “mathematics and sciences do not form citizens”, as António Damásio reminds us (*Expresso*, 10/03/2006), politicians occupying positions of responsibility risk depriving Portugal’s younger generations of the possibility of learning about those roots which link our national identity with the wider European identity, and with the values that constitute the origin of the cultural, ethical and civic heritage of the West.

In a recent commentary on our classical inheritance and on George Steiner’s book, *The Idea of Europe* (*JN*, 27/04/2006), Nuno Grande, professor and doctor of medicine, takes this same viewpoint: “the recuperation of human rights, of solidarity and fraternity among all peoples, with respect for different cultural identities ... are factors in the ennoblement of Humanity, all of which is found in the perception of wisdom, the claim for disinterested knowledge and the creation of beauty.”

These values, which make part of our European identity - as has recently been reminded by J. M. Durão Barroso, President of the European Commission (*SIC – Notícias*, 13/05/2006) - are essential to the humanist and classical education, sufficient reason for not eliminating the instruments of this education, the classical languages, from the contemporary curriculum.

The signatories, whose names follow below, have made an appeal to our leaders and to public opinion:

- we ask that the Greco-Latin roots of a noble conception of politics and society, which is both ethical and cast on a human scale, not be abrogated;
- we once again argue for the reestablishment of conditions which would give the younger generations the possibility to study classical languages and cultures at all the levels of their education, from primary and secondary schools to the polytechnical schools and universities.

Sponsors:

The Portuguese Association of Classical Studies

The Institute of Classical Studies of the University of Coimbra

The Department of Classical Studies of the University of Lisbon

Pétition pour les langues anciennes au Portugal

<http://www.PetitionOnline.com/classici/petition.html>

Suite à la toute récente réorganisation du réseau scolaire et des groupements de disciplines, l'enseignement des langues classiques a quasiment disparu des écoles secondaires et risque de disparaître bientôt de l'enseignement supérieur.

Des raisons d'ordre budgétaire limitent l'offre des langues classiques et des langues et littératures étrangères, elles aussi en grand danger.

En oubliant que “la mathématique et les sciences ne forment pas des citoyens”, comme l'affirme António Damásio, les responsables politiques risquent de priver les jeunes portugais de la possibilité de connaître les racines communes de l'identité nationale et européenne et des valeurs qui sont à l'origine du patrimoine culturel occidental.

C'est aussi l'avis du médecin et professeur Nuno Grande, dans son commentaire à propos de l'héritage classique et du livre de George Steiner, *L'idée d'Europe* (JN, 27/04/2006): “la récupération des droits de l'homme, de la solidarité et de la fraternité entre tous les peuples, avec le respect des autres identités culturelles ... déterminent la dignité de l' Humanité, laquelle se trouve dans la perception de la sagesse, dans la poursuite de la connaissance désintéressée et dans la création de la beauté”.

Or, les valeurs énoncées sont justement l'essentiel de la formation humaniste et classique, raison suffisante pour ne pas rayer du système éducatif les instruments de cette formation, les langues classiques.

Nous en appelons donc aux gouvernants et à l'opinion publique. Nous demandons le rétablissement des conditions qui accordent à tous les jeunes la possibilité d'étudier les langues et les cultures classiques à tous les niveaux de l'enseignement — écoles secondaires et supérieures.

Promoteurs:

APEC — Associação Portuguesa de Estudos Clássicos

Instituto de Estudos Clássicos da Universidade de Coimbra

Departamento de Estudos Clássicos da Universidade de Lisboa

Latinitas or Europe : from present to past, from past to present

At the European School Brussels 1 (Uccle) we have been engaged with a number of other schools, from many different European countries, over the past few years on a Comenius project on Latin and Europe. The participating institutions were the following:

- Liceo Majorana-Corner – Mirano (Italy) (Coordinating Institution)
- IES Vicente Blasco Ibanez – Valencia (Spain);
- Lise Meitner Realgymnasium – Wien (Austria);
- Liceum Sefana Zeromskiego – Zawiercie (Poland);
- Gymnasium Mathiase Lercha Brno – Brno (Czech Republic);
- SOU Bratia Petar I Ivan Kanazirevi – Razlog (Bulgaria);
- Liceo Scientifico Morin – Mestre (Italy);
- Associated partners: Punto CLE Decima Regio – Treviso (Italy);
- Fondazione Cassamarca – Treviso (Italy);
- Arcadia – Archeologia Ambiente Didattica – Padova (Italy).

The themes for exploration within the project were the following:

- Latin;
- History and traditions;
- Arts and archaeology;
- European literatures;
- Foreign languages;
- Ethics and Religions;
- Natural Sciences;
- Mathematics and Physics;
- Cultural heritage;
- European citizenship and regional identity.

The results of the project can be seen on the website:

<http://latinitas.altervista.org>

This project brought together teachers and students from the participating countries in a way which is familiar to us as teachers from the European Schools. However, this kind of experience of working with colleagues who come from a different culture and background and who speak different languages was entirely new to most of the colleagues we met. It was a reminder of what it was like to come to the European School for the first time. Though based on Latin and *Latinitas* it did not exclusively involve Classics teachers. Among the colleagues were modern linguists, mother tongue teachers, science and ICT specialists as well as Latinists. This choice of topic was a

rich one, because everyone in each country could find a topic or area of interest to the teachers and their students which could make an individual contribution to the project as a whole. Thus work on the *Roman Landscape* area involved historical and geographical work of the individual school's local area in relation to the Roman background, as well as school trips to places of historical and scientific interest. Over the project it began to emerge that some aspects of this topic engaged more than one school on similar lines and interesting parallels became apparent. One school, for example, began a project on Latin pronunciation and collected examples from different contributors. On the website you can now hear the same passages read by different voices from several countries to give a fascinating comparison of styles.

In this way Latin provided a focal point for the activities and provided a welcome alternative to the often now conventional topics for inter-school Comenius projects such as the environment, European citizenship, culture and identity and so on. Even the non-specialists found things to interest their classes and some even broke new ground by introducing the study of the Classical heritage to their schools where no such tradition had existed for many years. They and their pupils were able to rediscover things in their own cultures which had been passed over in recent history. One Czech school performed their own theatre piece (in Latin) based on the work of Comenius himself: his *Orbis Pictus*. This was an excellent way of reinforcing the common background of European culture and heritage for our pupils, but in a real way rather than resorting to the vague exhortations of our politicians. The students came away from their work on this project having achieved for themselves some work which shared in a background common to all the other collaborating schools. The work they did which was individual to their own country they could compare to the similar, yet distinctive, things done by other students from faraway places. The unifying aspect of the common culture of all European countries to the Roman world could not be clearer. The final show put on by the co-ordinating school (Liceo Majorana-Corner, Mirano) exemplified this. The students performed and recited a sequence of love poetry, beginning with Sappho (in Greek) and Catullus (in Latin) and proceeding through Emily Dickinson, Christian Morgenstern, Jacques Prévert, Pablo Neruda (each in their original language) and a selection of Italian writers up to the present. Nothing could better demonstrate the common basis of European culture, while at the same time indicating its diversity, originality and ability to innovate.

There was considerable emphasis on the performance tradition of European drama in this project. The spectacles already mentioned were supplemented at the final meeting in April 2006 by a thoroughly rehearsed and creatively directed version of Plautus's *Miles Gloriosus* by the *liceo classico* Cagnazzi from Altamura in southern Italy. The fact that the version was by Pier Paolo Pasolini in an impenetrable Sicilian dialect didn't seem to matter much as the force and energy of the young actors projected the meaning across the language barrier. Brussels I made its own contribution to this

drama festival with its production of Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*. The transformation of Ovid's story of Pyramus and Thisbe (*Metamorphoses* 4, 55-166) into the mechanicals' comic show in Act 5 was the basis for its inclusion in the project about the continuity of the Latin tradition in later literature. The project teachers saw this show in rehearsal in Brussels and then later a recording of part of the final performance was shown at the final meeting.

Other schools worked on literary, historical and cultural topics, such as the use of Latin in university ceremonies, the continuity of Latin language in modern expression, the use made of classical themes in their own poetry and the vestiges of Roman civilisation in their local landscape and surroundings. Pupils in the schools produced their artistic and creative responses to these challenges, many of which were reproduced and presented to the final meeting. Brussels 1 contributed here with visual responses to the Latin scientific texts of Newton and Copernicus, and with some investigations and experiments in Roman cooking following the original recipes of Apicius.

Another of the major contributions of Brussels 1 was a questionnaire on Latin in schools distributed to all participating institutions with an analysis of the replies. These seemed to show overall that pupils were on the whole pleased with their lessons of Latin. They wished for rather more in the lessons than grammatical content, and liked the wider study of Roman civilisation and culture when it was combined with language work. The full results of this survey can be found at on the website.

The images are taken from two of the dramatic productions mounted for the final meeting. A liceo classico brought a version of a Roman comedy, and the Brno school created their own dramatic version of the first illustrated book in Europe by the Czech author who gives his name to the project: Jan Amos Comenius.



A scene from *Miles Gloriosus* by Plautus



Orbis Pictus by Comenius - *Horologia*

John Bulwer

Book Notice

IMPERIUM by Robert Harris

Hutchinson (2006) h/b 403pp. £17.99 (ISBN 0091800951)

Robert Harris claims *Imperium* is the first part of his *Lord of the Rings* (*Pompeii* being his *Hobbit*). It is an ambitious story encompassing the political world of first century BCE Rome, centred on the life of Cicero. H. clearly wants to examine how politics still works today by exemplifying the struggle of the *novus homo* to make his way amongst the aristocrats and power-wielders by relying on nothing more than his wits and political skills. Familiar contemporary political figures emerge in a line or a sketch of behaviour in the public eye; Blair, Clinton, Chirac and others. An enjoyable game could be played guessing who the model is for each of the characters. H. himself would probably be Tiro, Cicero's slave and secretary, who tells the whole story. He, writing this account in his old age, is an observer and recorder of all the conversations, able to recall the events and sometimes playing a small part. He is also rather thinly drawn and not allowed to comment on the characters as acerbically as he seems capable of doing. Cicero often says how much he owes to him and always has him at his side (convenient for a narrator), but his contributions do not always seem to warrant this praise. Perhaps he will grow in stature in the later volumes. The usual suspects are all here: Pompey, Caesar, and Crassus; but there are vividly drawn portraits of other less well-known characters. H. builds the first half of the book around the prosecution of Verres, the former governor of Sicily. This story, once well-known, deserves retelling for its details of provincial exploitation by a rapacious and violent politician sent to govern a distant country. Cicero's prosecution reveals how the law can be made effective protecting the ordinary citizen against tyranny. Without departing from the facts H. tells a thrilling tale. As a student who had to flog through Cicero *in Verrem* 5 for A level, I can only wish that H. had been there then to convey the excitement of this story. The second half takes up Cicero's campaign for election to the consulship in 63 in the face of opposition from Crassus and his clients including the malevolent Catilina. The machinations of both sides, the spying, the tricks and plots are all deftly caught by one who knows the world of politics and how it operates. Taking the story to this point deprives H. of his usual thrilling denouement, but leaves the plot hanging nicely for the next instalment. In the early and mid-20th century, perhaps deriving from the snobbery of the age, Cicero used to be viewed as a pompous, self-righteous figure puffed up with his own rhetoric. More in keeping with our meritocratic age, H. sees him as an ambitious figure from an unexceptional background, using his natural skills of intelligence and word-power to beat the establishment at their own game. His virtues and failings are evident and he ultimately emerges as a sympathetic character about whose fate we do in fact care. It will be intriguing to see how he develops in the following episodes. We used to read Cicero's own words in the original for these

stories: now we have such skilful and engaging interpreters of the period as H and Steven Saylor (whose early Gordianus novels covered similar ground). Each generation has a different view of Cicero and H. gives us what could be the early 21st century's take: a principled career politician prepared to take on the traditional ruling class, but who eventually turns out to be not so different.

John Bulwer

Author, auctor, auteur

A small prize is offered to the first person to identify the following quotations.
Answers to John Bulwer (fa257553@skynet.be) by 31st May 2007 please.

1. Portitor has horrendus aquas et flumina servat
terribili squalore ...
2. O tu ch'innanzi morte a queste rive
Temerario ten vieni, arresta i passi
Solcar quest'onde ad uom mortal non dassi
Né può co' morti albergo aver chi vive.
3. τίς εἰς ἀναπαύλας ἐκ κακῶν καὶ πραγμάτων;
τίς ἐς τὸ Λήθης πεδῖον, ἢ σ' Ὀνου πόκας,
ἢ σ' Κερβερίου, ἢ σ' κόρακας, ἢ πὶ Ταίναρον;

Last year's solution:

1. Nam maiore ex duobus pueris, rege, amisso minori tradidit regnum maiorique
ex duabus filiis, Cleopatrae, quae manserat in fide praesidiisque eius;

Caesar *de Bello
Alexandrino*, 33

2. Non paventar; col guardo
meglio ch'egli non fece
col capo di Pompeo,
Cesare obbligherò;
invan aspira al trono,
egli è il germano, e la regina io sono.

Handel *Giulio Cesare*,
Libretto by Nicola
Francesco Haym Act 1

3. The barge she sat in, like a burnish'd throne,
Burn'd on the water: the poop was beaten gold;
Purple the sails, and so perfumed that
The winds were love-sick with them; the oars were silver,
Which to the tune of flutes kept stroke, and made
The water which they beat to follow faster,
As amorous of their strokes.

Shakespeare *Antony and
Cleopatra* Act 2, Scene
2, line 201

Members of Euroclassica and their Representatives in the General Assembly

Austria

(Sodalitas, Bundesarbeitsgemeinschaft klassischer Philologen in Oesterreich)
Alfred Reitermayer
Steinfeldgasse 26
A-8020 Graz

Tel/fax: +43 316 719866
a.reite@utanet.at

Belgium

(FPGL, Fédération des Professeurs de Grec et de Latin)
(French and German speaking part of the country)
Paul Ieven
Avenue de Chantecler 26
B-1420 Braine-l'Alleud

<http://www.fpgl.be/>
Tel: +32 2 3872942
pieven@scarlet.be

(VZW Classica Vlaanderen)
(Dutch speaking part of the country)
Liesbet Waumans
Tweelingenstraat 12
B-2018 Antwerpen

Tel: +32 3 2369630
liesbet.waumans@skynet.be

Bulgaria

(A.A.C., Association des Antiquites Classiques)
Anna Nikolova
University of Sofia, Classical Philology
Bulevar Ruski 15
Sofia

Tel: +359 2 465143
Fax: +359 2 463589.
anik@fcml.uni-sofia.bg
annikbg@yahoo.com.uk

Croatia

(Philologorum Classicorum Societas Croatica)
Jadranka Bagarič
Ivana Meštroviča 3
HR-20000 Dubrovnik

Tel/fax: +385 20436372
Mobile: +385 915745241
jadranka_bagaric@yahoo.com

Czechia

(ALFA, Antiquis Linguis Fovendis Associatio)
Barbara Pokorná
Trnkova 16
779 00 Olomouc

Tel. : +420 58 5224563
pokornab@ffnw.upol.cz

Denmark

(Klassikerforeningen)
Margit Kiil Joergensen
Osloves, 10
DK 8600 Silkeborg

www.kl.gymfag.dk

Tel.: +4586800990

margit.kiil.joergensen@skolekom.dk

France

(IFTA, Institut Francais du Théâtre Antique)
Pascal Thiery
10, Rue Park ar Maner
F-29850 Gouesnou

Tel. : +33 2 98379114

pascal.thiery@univ-brest.fr

Germany

(DAV, Deutscher Altphilologenverband)
Hans-Joachim Glücklich
Myliusstrasse 25a
D-60323 Frankfurt/M.

Tel: +49 69 726633

GlueHJ@aol.com

Great Britain

(JACT, Joint Association of Classical Teachers)
John Bulwer
Square des Archiducs 7
B-1170 Bruxelles, Belgium.

www.jact.org

Tel/Fax: +32 2 6751417.

fa257553@skynet.be

Greece

(Etaireia Ellenon Philologon)
Prof. G. Xanthakis-Karamanou
P. O. Box 3373
10210 Athens

Tel. +30 1 7277653, 7277551, 6812052

akaram@aua.gr

Hungary

(Association of Ancient Studies of Hungary)
Adamik Tamas
Eötvös, n.77
Budapest 1153 - Hungary

Tel. : +36 13064234

adamiktamas@axelero.hu

Italy

(CLILC: Coordinamento Ligure Insegnanti Lingue Classiche)
[Regione di Liguria]
Serena Ferrando

Luxemburg

(Pro Latinitate)

Edouard Wolter
32, Boulevard de la Fraternité
L-1541 Luxemburg

Tel: +352 481371.
Fax: +352 26196136
edouard.wolter@alice.lu
edouard.wolter@ci.educ.l

Macedonia

(Association of Classical Philologists)

Vesna Dimovska
Naroden front 23/V-1
1000 Skopje

www.systasis.org.mk
Tel: +389 2 3224 166
vdimov@ukim.edu.mk
vedimov@systasis.org.mk

The Netherlands

(VCN, Vereniging Classici Nederland)

Egge Tijsseling
H. Burgerstraat 57
1942 EK Beverwijk

www.vcnonline.nl
www.oudheid.nl
Tel: +31 251 224510
felittijs@xs4all.nl

Poland

PTF, Polskie Towarzystwo Filologiczne)

Kazimier Korus

wolanin@vela.filg.uj.edu.pl

Portugal

(Associação Portuguesa de Estudos Clássicos)

Francisco Oliveira
Rua Maria Amélia Magalhaes Carneiro 18
P-3060-218 Cantanhede

Tel: +351 231423856
Fax: +351 962957733
euroclassic@ci.uc.pt

Romania

(Societatea de Studii Clasice din Romania)

Gabriela Cretia
Calea Calarasilor 319 App. 28
R-030622 Bucuresti

Tel: +402 13276533
Fax: +402 13121313
(University of Bucarest)

Russia

Elena Ermolaeva
Nab. Lejtenanta Shmidta, 3, 15
St.Petersburg 191028

Tel: +7 812 3287323
Fax: +7 812 2351302
ml304@mail.ru

Spain

(SEEC, Sociedad Española de Estudios Clásicos) www.estudiosclasicos.org
estudiosclasicos@estudiosclasicos.org
naussika@hotmail.com

José Luis Navarro
Fernández Shaw 2
E-28007 Madrid

Tel: +34 91 5523318
Fax: +34 91 5522318
Tel : +34 91 5642538
Fax : +34 91 5645616

Switzerland

(SAV, Schweizerischer Altphilologenverband /
ASPC, Association suisse des philologues classiques)

Christine Haller
ch. des Carrels 15
CH-2034 Peseux

www.latein.ch
www.philologia.ch

Tel: +41 32 7311612.
Fax: +41 32 889 62 65
christine_haller@hotmail.com

Sweden

(Svenska Klassikerförbundet)

Eva Schouh Tarandi
Kolmilegränd 33
S-18743 Täby

Tel: +46 8 758 58 79
eva.schoug.tarandi@telia.com

Members associated, cooperators, and contacts

Members associated

EATAG (European Association of Teachers of Ancient Greek)

Bulletin: EUROPAPHOS

James H. Willets (editor)

1 Sandy Court, Seamill
West Killbride, Ayrshire
KA23 9NT Scotland

Tel: +44 1294 822709
europaphos@eatag.u-net.com

EUROSOPHIA

Jean-Pierre Levet
46, rue La Fayette
F-87100 Limoges
France

www.eurosophia.org
Fax: +33 5 55371919
jplevet@geocities.com

ACL (American Classical League)

1115 Clinch Road
Herndon VA 20170-2412
U.S.A.

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΙΔΕΙΑ

mr. E. Ekonomou
Mavromichali str. 32
10680 Athens
Greece

Tel: +30 210 3614119

ODEG

Mr Karkanias
Farantaton 31
11527 Athens Hellas

Tel : +301 7489018, 7718077,
Mobile: +30 097 225988 *
Fax : +301 7470463,
odeg@ath.forthnet.gr

Cooperators

Marinna Georgoutzou-Nikitopoulou
General Secretary of Academia Homeric
Igimonos 2-Zografou
15773 Athens-GREECE

Nikolaos Nyktas
Vice Prefect of Chios
Agios Nikolaos Vrontadou
82102 Chios-GREECE

Vita Paparinska
Vangazu St. 32-49
Riga LV 1024

VITAPAP@yahoo.com

Mary Papakonstantinou
36 Stournari
10433 Athens

Tel.: +30 210 5236619

Kaloloioipi Skinitou-Samona
Papanastasiou, Neon Psychikon
Athens

Tel.: +30 210 672729232

Dimitrios Mantikas
Vice-Mayor of Chios, President of Homerion
31 Polytechniou
82100 Chios

Tel.: +30 22710 29800

Konstantinos Fragos
9 Neosoikon
Pasalimani – Peireas

Tel.: +30 210 4130624

Nikolaos Chalkias
15 Kanari
Kalamaki-Athens

Tel.: +30 210 4102560

Contacts

Exparter

Petros Karasmanis Pikanis
118 patission Ave. and 2 Androu str.
112 57 Athens-GREECE

Tel:+30 210 8212706/2108841643

Fax.: +30 210 8236694

mobile: +30 097 7208229

info@exparter.gr

Tel.: +30 6976003572

Andreas Panagos
2 Astigos and Tzlepi
185 31 Piraeus-GREECE

Vagelis Roufakis
Dafnonas Chiou
82100 CHIOS

Tel.: +30 22710 78353

Dr. Athina Zacharou-Loutrari
Gymn. Madia 24
82102 Chios-GREECE

Dr. Andreas Axiotakis
Panagia Erythiani-Vrontados
82102 Chios-GREECE

Christos G. Giatrakos
137 Andromachis-Kallittea
17672 Athens

Tel.: +30 210-9564334
+30 6932191-0333

